



**Alceste**  
Oper

*in drei Acten*

— von —

**CHR. W. GLUCK.**

Klavierauszug

neu revidirt von

**GUSTAV F. KOEGL.**

6660

**LEIPZIG**  
**C. F. PETERS.**

2

# ALCESTE

## Oper von Gluck.

<p><i>Sopran.</i> Alceste.</p>	<p><i>Bass.</i> Herkules. Apollo. Oberpriester. Herold. Thanatos.</p>	<p><i>Tenor.</i> Admet. Evander.</p>
------------------------------------	---	--

---

### Inhalt.

#### OUVERTURE.

#### Erster Act.

N <sup>o</sup> 1 u. 2.	Recit. u. Chor.	Völker, mein Bericht <i>Pag.</i> 7. <i>Peuples, écoutez</i>
N <sup>o</sup> 3.	Recit. u. Chor.	Gerecht ist, treues Volk, 15. <i>Su-jets du Roi</i>
N <sup>o</sup> 4.	Arie u. Chor.	Weh uns . . . . ., 16. <i>Hélas dans ce</i>
N <sup>o</sup> 5 u. 6.	Recit., Chor u. Pantomime.	Folgt mir nach . . . . ., 22. <i>Suivez-moi</i>
N <sup>o</sup> 7.	Recit. u. Chor.	Mächt'ger Phöbus . . . . ., 27. <i>Dieu puissant</i>
N <sup>o</sup> 8.	Recit. u. Chor.	Du, der auf . . . . ., 34. <i>Dispensateur de la</i>
N <sup>o</sup> 9.	Recit.	Haltet ein . . . . ., 37. <i>Suspendez</i>
N <sup>o</sup> 10.	Pantomime . . . . .	. . . . ., 38.
N <sup>o</sup> 11.	Recit. u. Chor.	Ja, die Gottheit . . . . ., 39. <i>Apollon est sensible</i>
N <sup>o</sup> 12. u. 13.	Recit., Arie u. Recit.	Wo bin ich? . . . . ., 45. <i>Où suis-je?</i>
N <sup>o</sup> 14.	Recit. u. Arie.	Dein Gebet . . . . ., 51. <i>Tes destins</i>
N <sup>o</sup> 15.	Arie.	Ihr Götter . . . . ., 53. <i>Divinités</i>

#### Zweiter Act.

N <sup>o</sup> 1.	Chor u. Ballet.	Neuem Entzücken <i>Pag.</i> 57. <i>Que les plus doux</i>
N <sup>o</sup> 2.	Chor.	Nun weiche . . . . ., 66. <i>Que les plus doux</i>
N <sup>o</sup> 3.	Recit. u. Chor.	Theurer Fürst . . . . ., 68. <i>O mon roi</i>
N <sup>o</sup> 4.	Recit. u. Chor.	Alceste, theure Gattin . . . . ., 74. <i>Alceste, chère Alceste</i>
N <sup>o</sup> 5.	Recit. u. Chor.	Wie lieblich tönt . . . . ., 82. <i>Transports flatteurs</i>
N <sup>o</sup> 6.	Recit. u. Arie.	Welch Gefühl . . . . ., 89. <i>O moment</i>
N <sup>o</sup> 7.	Recit. u. Arie.	Ach, du weinst . . . . ., 92. <i>Ciel, tu pleures</i>
N <sup>o</sup> 8.	Recit. u. Chor.	Du liebst mich . . . . ., 95. <i>Tu m'aimes</i>
N <sup>o</sup> 9.	Recit. u. Arie.	O welch ein Schlag . . . . ., 99. <i>O coup affreux</i>
N <sup>o</sup> 10.	Recit. u. Chor.	O Götter . . . . ., 106. <i>Grands dieux</i>
N <sup>o</sup> 11.	Recit., Arie u. Chor.	Verberget euern Schmerz, 108. <i>Dérobez-moi</i>

#### Dritter Act.

N <sup>o</sup> 1.	Arie u. Doppelchor.	Hülflos sind wir. . . . . <i>Pag.</i> 116. <i>Nous ne pouvons</i>
N <sup>o</sup> 2.	Recit., Chor u. Arie.	Nach manchem schweren, 118. <i>Après de longs travaux</i>
N <sup>o</sup> 3.	Recit., Chor u. Arie.	Ihr Götter, verleihet . . . . ., 124. <i>Grands Dieux</i>
N <sup>o</sup> 4.	Recit., Arie u. Duett.	Weh! Admetos . . . . ., 130. <i>Ciel! Admète</i>
N <sup>o</sup> 5.	Arie, Recit. u. Chor.	Die Stimme Charons, 141. <i>Caron l'appelle</i>
N <sup>o</sup> 6.	Recit. u. Terzett.	Heil dir, du . . . . ., 153. <i>Pour-suis, ô digne</i>
N <sup>o</sup> 7.	Recit., Chor u. Schlusschor.	O Kinder, kommt . . . . ., 158. <i>O mes enfants</i>
	Schlussballets.	Marsch, Gavotte, . . . . ., 164. Menuett, Chaconne, etc.

# OUVERTURE.

*Lento.* *Andante.*

**Harp**

*f* *p* *f* *p*

*p* *ff* *p*

*ff* *p* *ff*

*p* *mf* *dolce*

*dolce* *ff*

Musical staff 1: Treble and bass clefs. The treble clef contains complex rhythmic patterns with many beamed notes and slurs. The bass clef contains a steady eighth-note accompaniment.

Musical staff 2: Treble and bass clefs. The treble clef continues with complex rhythmic patterns. The bass clef has a steady eighth-note accompaniment. A dynamic marking of *ff* is present at the beginning.

Musical staff 3: Treble and bass clefs. The treble clef features complex rhythmic patterns with slurs. The bass clef has a steady eighth-note accompaniment. Dynamic markings of *p* and *ff* are present.

Musical staff 4: Treble and bass clefs. The treble clef continues with complex rhythmic patterns. The bass clef has a steady eighth-note accompaniment. A dynamic marking of *ff* is present.

Musical staff 5: Treble and bass clefs. The treble clef continues with complex rhythmic patterns. The bass clef has a steady eighth-note accompaniment.

Musical staff 6: Treble and bass clefs. The treble clef continues with complex rhythmic patterns. The bass clef has a steady eighth-note accompaniment. A dynamic marking of *p* is present.

Musical staff 7: Treble and bass clefs. The treble clef contains complex rhythmic patterns with slurs. The bass clef has a steady eighth-note accompaniment. Tempo markings of *Lento.* and *Andante.* are present. Dynamic markings of *ff*, *p*, and *ff* are also present.

Musical staff 8: Treble and bass clefs. The treble clef continues with complex rhythmic patterns. The bass clef has a steady eighth-note accompaniment. A dynamic marking of *f* is present.

The image displays a page of piano sheet music, consisting of eight systems of staves. Each system contains a grand staff with a treble and bass clef. The music is written in a minor key, indicated by the key signature. The notation is dense, featuring many chords and rapid passages. Dynamics such as *ff* (fortissimo), *p* (piano), and *mf* (mezzo-forte) are used throughout. A 'V' symbol is present at the top of the first system. The page is numbered '5' in the top right corner.

*p* *ff* *cresc.* *attacca*

### Erster Act.

Lento.

Sopran. Ret - tet den Va - - ter des Lan - - des, ihr Göt - - ter!

Alt. Dieux, rendez - nous notre roi, notre pè - - re.

Tenor. Ret - tet den Va - - ter des Lan - - des, ihr Göt - - ter!

Bass. Dieux, rendez - nous notre roi, notre pè - - re.

Lento.

Trompeten.

Allegro.

*f*

# Recit. N° 1. RECITATIV und CHOR.

Herold.

Völ-ker, mein Be-richt er-weckt ge-schärf-ten Schmerz,  
*Peu-ples, é-cou-tez! et re-dou-blez vos pleurs,*

schon be-droht der ent-schei-den-de Schlag eu-er Herz.  
*vous al-lez é-prou-ver le plus grand des mal-heurs.*

Ad-me-tos naht sich dem Ziel sei-nes Le-bens! ge-biet-ris ruft der  
*Ad-mè-te touche à son heu-re der-niè-re; l'im-pi-toy-a-ble*

Tod ihn fort in's Reich der Nacht, und hoff-nungs-los ver-  
*mort est prête à le sai-sir, et nul se-cours hu-*

su-chet die mensch-li-che Macht sei-ne Ret-tung ver-ge-bens.  
*main ne peut plus le ra-vir à sa main meurtri-ère.*

## Andante.

Solo.

Chor.

Sopran.  
Ge - schick, du be - stra - - fest uns hart! Ha! noch nie Ha! noch  
Evander.(Tenor.)

Alt. (H.Contre.)  
Ó Dieux! qu'allons - nous de - re - nir? Non, ja - mais Non, ja -

Chor.  
Tenor.  
Ge - schick. du be - stra - - fest uns hart! Ha! noch

Bass.  
Ó Dieux! qu'allons - nous de - re - nir? Non, ja -

## Andante.

*f* *p* *f*

Solo.

Chor.

nie habt ihr, ew'-ge Rä-cher, habt ihr, ew'-ge Rä- - cher, so grausam euch uns of - fen -  
Evander.

mais le courroux cé - les - te. le cour-roux cé - les - - te sur les mor - tels, qu'il veut pu -

nie habt ihr. ew'-ge Rä- - cher, so grausam euch uns of - fen -

mais le cour-roux cé - les - - te sur les mor - tels, qu'il veut pu -

*p* *f*

*p*

bart, kaum so grau - sam ge - gen Ver - bre - - - cher.

nir, ne frap - pa de coup plus fu - nes - - - te.

bart, kaum so grau - sam ge - gen Ver - bre - - - cher.

nir, ne frap - pa de coup plus fu - nes - - - te.

*p*

Allegro.

Ha! noch nie habt ihr, ew' - ge  
Non, ja - mais le cour-roux cé -

Ha! noch nie habt ihr, ew' - ge  
Non, ja - mais le courroux cé -

Ha! noch nie habt ihr, ew' - ge  
Non, ja - mais le cour-roux cé -

Ha! noch nie habt ihr, ew' - ge  
Non, ja - mais le cour-roux cé -

Allegro.

Rä - cher,  
les - te,

ha! noch nie habt ihr, ew' - ge  
non, ja - mais le cour-roux cé -

Rä - cher,  
les - te,

ha! noch nie habt ihr, ew' - ge  
non, ja - mais le cour-roux cé -

Rä - cher,  
les - te,

ha! noch nie habt ihr, ew' - ge  
non, ja - mais le cour-roux cé -

Rä - cher,  
les - te,

ha! noch nie habt ihr, ew' - ge  
non, ja - mais le cour-roux cé -

Rä - cher,  
les - te,

ha! noch nie habt ihr, ew' - ge  
non, ja - mais le cour-roux cé -

Rä - cher, so grau-sam euch uns of - fen - bart, kaum so  
les - te, sur les mor - tels, qu'il veut pu - nir, ne frap -

- - - cher, so grau-sam euch uns of - fen - bart, nein,  
- - - te, sur les mor - tels, qu'il veut pu - nir, non,

Rä - cher, so grau-sam euch uns of - fen - bart, kaum so  
les - te, sur les mor - tels, qu'il veut pu - nir, ne frap -

Rä - cher, so grau-sam euch uns of - fen - bart, nein,  
les - te, sur les mor - tels, qu'il veut pu - nir, non,

grau - sam ge - gen Ver - bre - cher, kaum so grau - sam ge - gen Ver -  
*pa de coup plus fu - nes - te, ne frap - pa de coup plus fu -*

noch nie habt ihr, ew' - - ge Rä - cher, ha! noch  
*ja - - mais le cour-roux cé - les - - te, non, ja -*

grau - sam ge - gen Ver - bre - cher, ja, kaum so grau - sam ge - - gen  
*pa de coup plus fu - nes - te, frap - pa de coup plus fu - nes -*

noch nie habt ihr, ew' - - ge Rä - cher, ha! noch  
*ja - - mais le cour-roux cé - les - - te, non, ja -*

bre - - cher, nein, noch nie habt ihr, ew' - ge  
*nes - - te, non, ja - - mais le cour-roux cé - -*

nie habt ihr, ew' - ge Rä - cher, so grau - sam euch uns of - fen -  
*mais le cour-roux cé - - les - te sur les mor - tels, qu'il veut pu -*

sie, nein, noch nie habt ihr, ew' - ge  
*te, non, ja - - mais le cour-roux cé - -*

nie habt ihr, ew' - ge Rä - cher, so grau - sam euch uns of - fen -  
*mais le cour-roux cé - - les - te sur les mor - tels, qu'il veut pu -*

Rä - cher, so grau - sam euch uns of - fen - bart, nein,  
*les - te sur les mor - tels, qu'il veut pu - nir, non,*

bart, so grau - sam euch uns of - fen - - bart, nein,  
*nir, sur les mor - tels, qu'il veut pu - - nir, non,*

Rä - cher, so grau - sam euch uns of - fen - - bart, nein,  
*les - te sur les mor - tels, qu'il veut pu - - nir, non,*

bart, euch of - fen - - bart, so grau - sam euch uns of - fen - bart,  
*nir, qu'il veut pu - - nir, sur les mor - tels, qu'il veut pu - nir,*

Sopr.  
 Alt. nein, kaum so grau - sam ge - gen Ver - bre - - - - - cher, kaum so  
 Ten. non, ne frap - pa de coup plus fu - nes - - - - - te, ne frap -  
 Bass. nein, kaum so grau - sam ge - gen Ver - bre - - - - - cher, kaum so  
 non, ne frap - pa de coup plus fu - nes - - - - - te, ne frap -

Recit.  
 Evander.  
 grau - sam ge - gen Ver - bre - - - - - cher. Stillt den Gram, der euch ü - ber -  
 pa de coup plus fu - nes - - - - - te. Sus-pendez vos gé-mis-se.  
 grau - sam ge - gen Ver - bre - - - - - cher.  
 pa de coup plus fu - nes - - - - - te.

Allegro.  
 Chor. Evander.  
 mannt, se-het, man öff-net! Weh, mich durch - bebt ein Schau-er! Die Kö-nigin erscheint, von den  
 ments, le pa-lais souvre! Ah, je fré - mis! je trem-ble! La rei-ne vient à vous, vous voy-  
 Weh, mich durch - bebt ein Schau-er!  
 Ah, je fré - mis! je trem-ble!

Allegro. Recit.  
 p f p

Kin-dern geführt; ach, Lei-den je - der Art ver - eint dies Haus der Trau-er!  
 es ses en-fants; Dieux, que d'in-för-tu-nés ce lieu fa - tal ras-sem-ble!

N<sup>o</sup> 2. DOPPELCHOR.

Die Vorigen, Alceste mit ihren Kindern.

**Moderato.**

Sopran. 1<sup>ster</sup> Chor. 2<sup>ter</sup> Chor.

Un-glück-li-cher Ad-me-tos, un-glückli-che Al-ces-te, o  
 Ô malheureux Ad-mè-te, ô malheureux Al-ces-te, ô

Alt. Un-glück-li-cher Ad-me-tos, un-glückli-che Al-ces-te,  
 Ô malheureux Ad-mè-te, ô malheureux Al-ces-te,

Tenor. Un-glück-li-cher Ad-me-tos, un-glückli-che Al-ces-te,  
 Ô malheureux Ad-mè-te, ô malheureux Al-ces-te,

Bass. Un-glück-li-cher Ad-me-tos, un-glückli-che Al-ces-te,  
 Ô malheureux Ad-mè-te, ô malheureux Al-ces-te,

**Moderato.**

*f p*

1<sup>ster</sup> Chor. 2<sup>ter</sup> Chor.

jam-mer-vol-les Loos! ver-derb-li-ches Ver-häng-  
 trop cru-el-des-tin, ô sort vraiment fu-nes-

o jam-mer-vol-les Loos! ver-derb-li-ches Ver-  
 ô trop cru-el-des-tin, ô sort vraiment fu-

o jam-mer-vol-les Loos! ver-derb-li-ches Ver-  
 ô trop cru-el-des-tin, ô sort vraiment fu-

*p*

**Alle.**

*cresc.*

niss! ge-lieb-tes, all-ver-ehr-tes Paar, du all-ver-ehr-tes  
 tel! ob-jets si ten-drement ché-ris, si ten-dre-ment ché-

hängniss! ge-lieb-tes, all-ver-ehr-tes Paar, du all-ver-ehr-tes  
 nes-tel! ob-jets si ten-drement ché-ris, si ten-dre-ment ché-

hängniss! ge-lieb-tes, all-ver-ehr-tes Paar, du all-ver-ehr-tes  
 nes-tel! ob-jets si ten-drement ché-ris, si ten-dre-ment ché-

*cresc.*

*p*

**1ster Chor.**

Paar!  
ris!

Ver - wai - ste Kin - der, ihr Ver -  
En - fants in - for - tu - nés, in -

Paar!  
ris!

Ver - wai - - ste  
En - fants in -

Paar!  
ris!

Ver - wai - - ste  
En - fants in -

**2ter Chor.** **1ster Chor.**

wai - se - ten, schwacher Trost, schwacher Trost künft - ger Zei - ten, weh! sei - nem  
for - tu - nés, faible es - poir, qui nous res - te, qui nous res - te, nous, ses su -

Kin - der ihr, schwacher Trost künft - ger Zei - ten, weh! sei - nem  
for - tu - nés. faible es - poir, qui nous res - te, nous, ses su -

Kin - der ihr, schwacher Trost künft - ger Zei - ten, weh! sei - nem  
for - tu - nés, faible es - poir, qui nous res - te, nous, ses su -

**2ter Chor.** **Alle.**

Volk, das so theu - er ihm war, für das als Held ihm  
jets, ou plu - tôt ses a - mis, pour qui cent fois il

Volk, das so theu - er ihm war, für das als Held ihm  
jets, ou plu - tôt ses a - mis, pour qui cent fois il

Volk, das so theu - er ihm war, für das als Held ihm  
jets, ou plu - tôt ses a - mis, pour qui cent fois il

*cresc.* *p*

Won - ne war zu strei - - - ten! Weh' uns, nur Gram beut die Zu - kunft uns  
*cresc.* *p*  
*cresc.* *p*  
*cresc.* *p*  
 ex - po - se sa vi - - - e, ô Dieux, ô Dieux, qu'al-lons - nous de - re -

Won - ne war zu strei - - - ten! Weh' uns, nur Gram beut die Zu - kunft uns  
*cresc.* *p*  
*cresc.* *p*  
*cresc.* *p*  
 ex - po - se sa vi - - - e, ô Dieux, ô Dieux, qu'al-lons - nous de - re -

Won - ne war zu strei - - - ten! Weh' uns, nur Gram beut die Zu - kunft uns  
*cresc.* *p*  
*cresc.* *p*  
*cresc.* *p*  
 ex - po - se sa vi - - - e, ô Dieux, ô Dieux, qu'al-lons - nous de - re -

Won - ne war zu strei - - - ten! Weh' uns, nur Gram beut die Zu - kunft uns  
*cresc.* *p*  
*cresc.* *p*  
*cresc.* *p*  
 ex - po - se sa vi - - - e, ô Dieux, ô Dieux, qu'al-lons - nous de - re -

*cresc.* *f* *p*

dar, Land der Un - glückge - weih - - - ten, weh' dir, nur Gram beut die  
*cresc.* *f* *p*  
*cresc.* *f* *p*  
*cresc.* *f* *p*  
 nir, mal - heu - reu - se pa - tri - - - e! ô Dieux, ô Dieux, qu'al-lons -

dar, Land der Un - glückge - weih - - - ten, weh' dir, nur Gram beut die  
*cresc.* *f* *p*  
*cresc.* *f* *p*  
*cresc.* *f* *p*  
 nir, mal - heu - reu - se pa - tri - - - e! ô Dieux, ô Dieux, qu'al-lons -

dar, Land der Un - glückge - weih - - - ten, weh' dir, nur Gram beut die  
*cresc.* *f* *p*  
*cresc.* *f* *p*  
*cresc.* *f* *p*  
 nir, mal - heu - reu - se pa - tri - - - e! ô Dieux, ô Dieux, qu'al-lons -

dar, Land der Un - glückge - weih - - - ten, weh' dir, nur Gram beut die  
*cresc.* *f* *p*  
*cresc.* *f* *p*  
*cresc.* *f* *p*  
 nir, mal - heu - reu - se pa - tri - - - e! ô Dieux, ô Dieux, qu'al-lons -

Zu - kunft uns dar!  
 nous de - re - nir?

Zu - kunft uns dar!  
 nous de - re - nir?

Zu - kunft uns dar!  
 nous de - re - nir?

Zu - kunft uns dar!  
 nous de - re - nir?

N<sup>o</sup> 3. RECITATIV und CHOR.

Recit.

Alceste.

Ge-recht ist, treues Volk, dein Schmerz, Thränen der Lie-be heischt dein König, der dich  
*Su-jets du roi le plus ai-mé, vous répandez des pleurs hé-las trop lé-gi-*

lieb-te, der treu die Herrscherpflicht, der fromm die Tugend üb-te, nur in des Volkes Glück fand Be-ti-mes, par son amour pour vous, par ses ver-tus su-blî-mes il faisait le bonheur de son

glückung sein Herz, nur in ihm, fand ihr Glück sei-nes Her-zens Vermähl-te,  
*peu-ple char-mé, il fai-sait le bon-heur d'une é-pou-se ché-ri-e,*

dessen Besitz Le-ben ihr war! Hül-f-lo-ses Paar, das mein Schoos ihm ge-bar, das ach! so jung ein  
*qui ne saurait vivre sans lui; faibles en-fants, sans es-poir, sans ap-pui, les yeux à peine ou-*

Moderato.

Gott zu den Lei-den-den zähl-te, weh dir! nur Gram beut die Zu-kunft dir  
*verts au né-ant de la vi-e, ô Dieux! ô Dieux, qu'il-lons-nous de-re-*

## Alceste.

dar! *nir?* *p* *cresc.* *f* *p*

Land der Un - glück - ge - weih - - - ten, weh! uns! nur Gram beut die

Chor. *p* *cresc.* *f* *p*

Land der Un - glück - ge - weih - - - ten, weh! uns! nur Gram beut die

*p* *cresc.* *f* *p*

Mal - heu - reu - se pa - tri - - - e! ô Dieux! ô Dieux, qu'al-lons-

Zu - kunft uns dar!

*nous de - ve - nir?*

Zu - kunft uns dar!

*nous de - ve - - nir?*

Recit.

N<sup>o</sup> 4. ARIE und CHOR.

Alceste.

Weh! uns! durch die - ses Grau'n der Zei - ten kann nur der Göt - ter

*Hé - - las! dans ce mal - heur ex - trê - me nous na - vons plus des -*

Lento.

Huld, nur ih - re Macht uns lei - ten, nur sie bie - ten Schutz in Ge - fahr.

*poir que leur bon - té su - - pré - me, eux seuls peuvent nous se - cou - rir.*

*im tempo*

## Adagio.

*dol.*

## Alceste.

Ge-schick, bei so trostlo-sem Har-me, gön-ne  
Grand Dieux, du destin, qui n'ac-ca-ble, suspen-

Lind-rung mei-ner Qual, gön-ne Lind-rung, ach, mei-ner  
des du moins la ri-gueur. suspen-des du moins la ri-

## Moderato.

Qual! Dass meiner Lei-den oh-ne Zahl voll Mit-leid ein  
gueur! Et sur l'ex-cès de mon mal-heur jet-tez un re-

*p*

Gott sicher-bar-me, dass meiner Lei-den oh-ne Zahl voll  
gard pi-toy-a-ble, et sur l'ex-cès de mon mal-heur jet-

Mit-leid ein Gott sicher-bar-me!  
 les un re-gard pi-to-ya-ble!

**Allegro.**

Der Ver-zweif-lungfurchtbare Hand sendet mir die-se  
 Rien-é-ga-le mon déses-poir, mes tourments, ma dou-

To-des-schmerzen, ach, nur dem treu-en Mut-ter-her-zen ist die-ser  
 leur a-mè-re, si l'on n'est pas é-pouse et mè-re, on ne sau-

Grad von Qual be-kannt, ja, nur dem treu-en Mut-ter-her-zen ist die-ser  
 rait les con-ce-voir, si l'on n'est pas é-pouse et mè-re, on ne sau-

Grad von Qual be-kannt, ist die-ser Grad von Qual be-kannt. Doch  
 rait les con-ce-voir, on ne sau-rait les con-ce-voir. Ô

ihr, de-ren hol-de Ge-stalt      mir ein Bild des Gemahls ent-schleiert, des Gatten  
*vous, donc les tendres ap - pas      sont l'i - mage à mes yeux si chè - re de mon é-*

Bild      verjüngt, er - neu-ert,      hier - her      an's Herz, das für euch stets nur  
*pour,      de vo - tre pè - re,      ve - nez,      ve - nez, jet - tez vous dans mes*

wallt,      ach!      an's Herz, das für euch stets nur wallt!  
*bras,      ah!      ce - nez, jet - tez vous dans mes bras!*

An die-sen Bu-sen heissge-drückt,      machet ihr mein Inn'-res  
*Quand je vous pres-se sur mon sein,      mes chers fils, mon coeur se dé-*

be - ben,      machet ihr mein Inn'-res be - ben;      wie Sturm fährt die Angst durch mein  
*chè - ne,      mes chers fils, mon coeur se dé - ché - ne,      je sens augmenter mon mar-*

Le - ben, wenn mein Aug' euch Arme er - blickt. wie Sturm fährt die Angst durch mein  
 ti - re, en pen - sant à vo - tre des - tin, je sens augmenter mon mar -

*Lento.* *Allegro.*  
 Le - ben, wenn mein Aug' euch Arme er - blickt. Der Verzweif - lung furchtbare Hand sendet  
 ti - re, en pen - sant à vo - tre des - tin. Rien n'é - ga - le mon déses - poir, mestour -

mir diese Qual, sendet mir die - se To - desschmerzen, ach, nur dem treu - en Mutter -  
 ments, ma douleur, mestourments, ma douleur a - mè - re, il faudrait ê - tre épouse et

her - zen, ja, nur dem treu - en Mut - ter - her - zen ist die - ser Grad, ist die - ser  
 mè - re, si l'on n'est pas épouse et mè - re, on ne sau - rait, on ne sau -

Grad von Qual bekannt, ist die - ser Grad. ist die - ser Grad von Qual be -  
 rait — les con - ce - voir, on ne sau - rait, on ne sau - rait — les con - ce -

Moderato.

kannt.  
Sopr. *voir.*

*p* 1<sup>ster</sup> Chor. 2<sup>ter</sup> Chor.

Un-glückli-cher Ad - me - tos, un-glückli-che Al - ces - te, o  
 Ô malheu-reux Ad - mè - te, ô malheureuse Al - ces - te, ô

Alt.  
 Un-glückli-cher Ad - me - tos, un-glückli-che Al - ces - te,  
 Ô malheu-reux Ad - mè - te, ô malheureuse Al - ces - te,

Ten.  
 Un-glückli-cher Ad - me - tos, un-glückli-che Al - ces - te,  
 Ô malheu-reux Ad - mè - te, ô malheureuse Al - ces - te,

Bass.  
 Un-glückli-cher Ad - me - tos, un-glückli-che Al - ces - te,  
 Ô malheu-reux Ad - mè - te, ô malheureuse Al - ces - te,

Moderato.  
*f p*

1<sup>ster</sup> Chor. 2<sup>ter</sup> Chor. Alle.

jam - mer - vol - les Loos, ver - derb - li-ches Ver - häng - - niss! ge -  
 trop cru - el des - tin, ô sort vraiment fu - nes - - te! ob -

o jam-mer-vol-les Loos, ver - derb - li-ches Ver - hängniss! ge -  
 ô trop cru-el des - tin, ô sort vraiment fu - nes-te! ob -

o jam-mer-vol-les Loos, ver - derb - li-ches Ver - hängniss! ge -  
 ô trop cru-el des - tin, ô sort vraiment fu - nes-te! ob -

*cresc.* *p*

lieb - tes, all - ver-ehr - tes Paar, du all - ver - ehr - - tes Paar!  
 jets si ten - drement ché - ris, si ten - dre - ment ché - ris!

*cresc.* *p*

lieb - tes, all - ver-ehr - tes Paar, du all - ver - ehr - - tes Paar!  
 jets si ten - drement ché - ris, si ten - dre - ment ché - ris!

*cresc.* *p*

lieb - tes, all - ver-ehr - tes Paar, du all - ver - ehr - - tes Paar!  
 jets si ten - drement ché - ris, si ten - dre - ment ché - ris!

*cresc.* *p*

N<sup>o</sup> 5. RECITATIV und CHOR.

Recit.

Alceste.

Folgt mir nach in den Tempel! am fest-lichen Al - tar bring' manden Göttern Opfer  
*Sui - rez - moi dans le temple, al - lons offrir aux Dieux nos sa - cri - fi - ces et nos*

dar! des Opfers heiligen Ort sollen Thränen be - thauen! ei - ne Gat - tin, die trostlos weint, ei - ne  
*voeux, au pied de leurs au - tels! ar - ro - sé de mes larmes, ils verront une é - pouse en pleurs, des en -*

Mut - ter, mit jammernden Kin - dern vereint; ei - nes Volks inrer Kampf zwischen Angst und Ver -  
*fants, me - na - cés du plus grand des malheurs, tout un peuple, accablé des plus vi - ves a -*

trau - en; ach! die - ser Anblick lenkt vielleicht die Gott - heit zu mil - dem Er - barmen, und ih - re  
*lar - mes; peut - être à cet as - pect touchant, ces Dieux, notre unique es - pé - ran - ce, par la pi -*

Huld gewährt uns Ar - men der süßen Hoffnung Trost, dass ihr Zorn sich erweicht.  
*tié, par la clé - men - ce, laisse - ron - tils flé - chir leur courroux me - nant.*

## Andante.

Sopran. Solo. Chor.

Ge - schick, du be - stra - - fest uns hart! Ha! noch nie Ha! noch  
 Alt. Evander.

Chor. *Ô Dieux, qu'al-lons - nous de - re - nir? Non, ja - mais Non, ja -*

Tenor.

Bass.

Ge - schick, du be - stra - - fest uns hart! Ha! noch  
*Ô Dieux, qu'al-lons - nous de - re - nir? Non, ja -*

## Andante.

*f* *p* *f*

## Solo.

## Chor.

nie habt ihr, ew' - ge Rã - cher, habt ihr, ew' - ge Rã - cher, so grau - sam euch uns of - fen -  
 Evander.

*f* *f* *f*

*mais le courroux cé - les - te, le cour - roux cé - les - te sur les mor - tels, qu'il veut pu -*

nie habt ihr, ew' - ge Rã - cher, so grau - sam euch uns of - fen -  
*mais le cour - roux cé - les - te sur les mor - tels, qu'il veut pu -*

*p* *p* *p* *p*

bart, kaum so grau - sam ge - gen Ver - bre - - cher.

*nir, ne frap - pa de coup plus fu - nes - - te.*

bart, kaum so grau - sam ge - gen Ver - bre - - cher.

*nir, ne frap - pa de coup plus fu - nes - - te.*

## Allegro.

Ha! noch nie habt ihr, ew' - ge  
Non, ja - mais le cour-roux cé -

Ha! noch nie habt ihr, ew' - ge  
Non, ja - mais le cour-roux cé -

Ha! noch nie habt ihr, ew' - ge  
Non, ja - mais le cour-roux cé -

Ha! noch nie habt ihr, ew' - ge  
Non, ja - mais le cour-roux cé -

## Allegro.

Rä - cher, ha! noch nie habt ihr, ew' - ge  
les - te, non, ja - mais le cour-roux cé -

- cher, ha! noch nie habt ihr, ew' - ge  
- te, non, ja - mais le cour-roux cé -

Rä - cher, ha! noch nie habt ihr, ew' - ge  
les - te, non, ja - mais le cour-roux cé -

Rä - cher, ha! noch nie habt ihr, ew' - ge  
les - te, non, ja - mais le cour-roux cé -

Rä - cher, so grau-sam euch uns of - fen - bart, kaum so  
les - te, sur les mor - tels, qu'il veut pu - nir, ne frap -

- cher, so grau-sam euch uns of - fen - bart, nein,  
- te, sur les mor - tels, qu'il veut pu - nir, non,

Rä - cher, so grau-sam euch uns of - fen - bart, kaum so  
les - te, sur les mor - tels, qu'il veut pu - nir, ne frap -

Rä - cher, so grau-sam euch uns of - fen - bart, nein,  
les - te, sur le mor - tels, qu'il veut pu - nir, non,

grau - sam ge - gen Ver - bre - cher, kaum so grau - sam ge - gen Ver -  
*pa de coup plus fu - nes - te, ne frap - pa de coup plus fu -*  
 noch nie habt ihr, ew' - ge Rä - cher, ha! noch  
*ja - - mais le cour - roux cé - les - te, non, ja -*  
 grau - sam ge - gen Ver - bre - cher, ja, kaum so grau - sam ge - gen  
*pa de coup plus fu - nes - te, frap - pa de coup plus fu - nes -*  
 noch nie habt ihr, ew' - ge Rä - cher, ha! noch  
*ja - - mais le cour - roux cé - les - te, non, ja -*

bre - - cher. nein, noch nie habt ihr, ew' - ge  
*nes - - te, non, ja - - mais le cour - roux cé -*  
 nie habt ihr, ew' - ge Rä - cher, so grau - sam euch uns of - fen -  
*mais le cour - roux cé - les - te sur les mor - tels, qu'il veut pu -*  
 sie, nein, noch nie habt ihr, ew' - ge  
*te, non, ja - - mais le cour - roux cé -*  
 nie habt ihr, ew' - ge Rä - cher, so grau - sam euch uns of - fen -  
*mais le cour - roux cé - les - te sur les mor - tels, qu'il veut pu -*

Rä - cher, so grausam euch uns of - fen - bart, nein,  
*les - te sur les mor - tels, qu'il veut pu - nir, non,*  
 bart, so grausam euch uns of - fen - bart, nein,  
*nir, sur les mor - tels, qu'il veut pu - nir, non,*  
 Rä - cher, so grausam euch uns of - fen - bart, nein,  
*les - te sur les mor - tels, qu'il veut pu - nir, non,*  
 bart, euch of - fen - bart, so grausam euch uns of - fen - bart,  
*nir, qu'il veut pu - nir, sur les mor - tels, qu'il veut pu - nir,*

nein, kaum so grau - sam ge - gen Ver - bre - - - - - cher, kaum so  
 non, ne frap - pa de coup plus fu - nes - - - - - te, ne frap -

nein, kaum so grau - sam ge - gen Ver - bre - - - - - cher, kaum so  
 non, ne frap - pa de coup plus fu - nes - - - - - te, ne frap -

nein, kaum so grau - sam ge - gen Ver - bre - - - - - cher, kaum so  
 non, ne frap - pa de coup plus fu - nes - - - - - te, ne frap -

nein, kaum so grau - sam ge - gen Ver - bre - - - - - cher, kaum so  
 non, ne frap - pa de coup plus fu - nes - - - - - te, ne frap -

grau - sam ge - gen Ver - bre - - - - - cher.  
 pa de coup plus fu - nes - - - - - te.

grau - sam ge - gen Ver - bre - - - - - cher.  
 pa de coup plus fu - nes - - - - - te.

grau - sam ge - gen Ver - bre - - - - - cher.  
 pa de coup plus fu - nes - - - - - te.

grau - sam ge - gen Ver - bre - - - - - cher.  
 pa de coup plus fu - nes - - - - - te.

## N° 6. PANTOMIME.

Im Tempel Apollos.

Moderato.

## Recit. N° 7. RECITATIV und CHOR.

Oberpriester.

Mächt'ger Phö - bus, wen - de vom Thro - - - ne,  
 Dieu puissant. é - car - te du trô - - - ne

Maestoso.

*trem.**trem.*

wend' es ab, dein To - des - ge - - schoss!...  
 de la mort le glaive ef - fra - - yant!... *trem.*

## Andante, poco animato.

Sopran.

Mächt'-ger Phö - bus, wen-de vom Thron' dein  
De la mort le glaive ef - fra - yant, le

Alt.

Chor. Mächt'-ger Phö - bus, wende vom Thro - - - ne, wend' es ab dein  
Dieu puis - sant é - car-te du trô - - - ne de la mort le

Bass.

Mächt'-ger Phö - bus, wen-de vom Thron' dein  
De la mort le glaive ef - fra - yant, le

Mächt'-ger Phö - bus. wende vom Thro - - - ne, wend' es ab dein  
Dieu puis - sant é - car-te du trô - - - ne de la mort le

## Andante, poco animato.

To - des - ge - schoss!

glaive ef - fra - yant!

To - des - ge - schoss!

glaive ef - fra - yant!

Oberpriester.

Al - - les Dun - kel, das ihn um -  
Per - ce d'un ra - yon é - cla -

Chor.

Al - - les

Per - - ce

Al - - les

Per - - ce

floss, ent - schwin - de dei - ner Strahlen - kro - - ne!  
tant le roile af - freux, qui ten - vi - ron - - ne!

Dun - kel, das ihn um - floss, ent - schwin - de dei - ner Strahlen -  
 d'un ra - yon é - cla - - tant le voile af - - freux, qui l'en - vi -  
 Dun - kel, das ihn um - floss, ent - schwin - de dei - ner Strahlen -  
 d'un ra - yon é - cla - - tant le voile af - - freux, qui l'en - vi -

kro - ne, ent - schwin - de dei - ner Strah - len - kro - - ne!  
 ron - ne, le voile af - - freux, qui l'en - vi - ron - - - ne!  
 kro - ne, ent - schwin - de dei - ner Strah - len - kro - - ne!  
 ron - ne, le voile af - - freux, qui l'en - vi - ron - - - ne!

Oberpriester.

Den - ke der  
 Re - sou - viens -  
 Ar

Zeit, da hier, auf Tem - pès Au - en, dir, aus dem Wohn - sitz der Göt - ter ver -  
 toi, que sur ce bord fer - ti - le, ban - ni des Cieux dans ta course in - cer -

bannt, Ad - me - tos mit Freundes-ver - trau - en, Schutz vor ih - rem  
*tain,* Ad - mè - te l'offrait un a - si - le con - tre les ri -

Mächt' - ger Phö - - bus, wen - de vom  
 Dieu puis - sant, é - car - te du

**Chor.** Mächtiger Phö - - bus, wen - de vom Thro - - ne, wend' es  
 Dieu puissant, é - car - te du trô - - ne de la.

**Oberpr.** Mächtiger Phö - - bus, wen - de vom Thro - - ne, wend' es  
 Dieu puissant, é - car - te du trô - - ne de la

Zorn zu - ge - stand.  
 gueurs du des - tin.

Thro - - ne, wend' es ab dein To - des - ge - schoss!  
 trô - - ne de la mort le glaive ef - fra - yant!

ab dein To - des - ge - schoss, dein To - des - ge - schoss!  
 mort le glaive ef - fra - yant. le glaive ef - fra - yant!

Thro - - ne, wend' es ab dein To - des - ge - schoss!  
 trô - - ne de la mort le glaive ef - fra - yant!

ab dein To - des - ge - schoss, dein To - des - ge - schoss!  
 mort le glaive ef - fra - yant, le glaive ef - fra - yant!

Al - les  
 Per - ce

Dun - - kel, das ihn um - - floss, ent - schwin - de dei - ner Strahlen-  
*d'un ra - yon é - cla - - tant le voile af - - freux, qui l'en - vi-*

Sopran.  
 Alt. Al - - les Dun - - kel, das ihn um - floss, ent - schwin - de  
 Chor. Tenor. Per - - ce *d'un ra - yon é - cla - - tant le voile af -*  
 Bass. Al - - les Dun - - kel, das ihn um - floss, ent - schwin - de  
 Oberpr. Per - - ce *d'un ra - yon é - cla - - tant le voile af -*

kro - - ne!  
 ron - - nel!

dei - ner Strah-len-kro-ne, ent - schwin - de dei - ner Strah-len-kro - - ne!  
*frux, qui l'en - vi - ron-ne, le voile af - freux, qui l'en - vi - ron - - nel!*  
 dei - ner Strah-len-kro-ne, ent - schwin - de dei - ner Strah-len-kro - - ne!  
*frux, qui l'en - vi - ron-ne, le voile af - freux, qui l'en - vi - ron - - nel!*

Den-ke der  
 Re-sou-riens-  
 fr

Zeit, da hier, auf Tem - pe's Au - en, dir, aus dem Wohn - sitz der Göt - ter ver -  
 toi, que sur ce bord fer - ti - le, ban-ni des Cieux dans ta course in - cer -

bannt,  
*tain,*

Ad - me - tos mit Freun - des - ver - trau - - en,  
*Ad - mè - te toff - rait un a - si - - le*

Schutz vor ih - rem  
*con - tre les ri -*

Sopran.

Mächt - ger Phö - - bus, wen - de vom  
*Dieu puis - sant, é - car - te du*

Alt.

Mächtger Phö - - bus, wen - de vom Thro - - ne, wend' es  
*Dieu puissant, é - car - te du trô - - ne de la*

Chor. Tenor.

Mächt - ger Phö - - bus, wen - de vom  
*Dieu puis sant, é - car - te du*

Bass.

Mächtger Phö - - bus, wen - de vom Thro - - ne, wend' es  
*Dieu puissant, é - car - te du trô - - ne de la*

Oberpr.

Zorn zu - ge - stand.  
*gueurs du des - tin.*

Thro - - ne, wend' es ab dein To - des - ge - schoss!  
*trô - - ne de la mort le glaive ef - fra - yant!*

ab dein To - des - ge - schoss, dein To - des - ge - schoss!  
*mort le glaive ef - fra - yant, le glaive ef - fra - yant!*

Thro - - ne, wend' es ab dein To - des - ge - schoss!  
*trô - - ne de la mort le glaive ef - fra - yant!*

ab dein To - des - ge - schoss, dein To - des - ge - schoss!  
*mort le glaive ef - fra - yant, le glaive ef - fra - yant!*

Al - les  
*Per - ce*

Dun - - kel, das ihn um - - floss, ent - schwin - de dei - ner Strah-len-  
 d'un ra - yon é - cla - - tant le voile af - - freux, qui l'en - vi-

Sopran.  
 Al - - les Dun - kel, das ihn um - floss, ent - schwin - de

Alt.  
 Per - - ce d'un ra - yon é - cla - tant le voile af -

Chor. Tenor.  
 Al - - les Dun - kel, das ihn um - floss, ent - schwin - de

Bass.  
 Per - - ce d'un ra - yon é - cla - tant le voile af -

Oberpr.

kro - - ne!  
 ron - - ne!

dei - ner Strah-len - kro - ne, ent - schwin - de dei - ner Strah-len - kro - - ne!  
 freux, qui l'en - vi - ron - ne, le voile af - freux, qui l'en - vi - ron - - ne!

dei - ner Strah-len - kro - ne, ent - schwin - de dei - ner Strah-len - kro - - ne!  
 freux, qui l'en - vi - ron - ne, le voile af - freux, qui l'en - vi - - ron - - ne!

N<sup>o</sup> 8. RECITATIV und CHOR.Andante.  
Recit.

Oberpriester.

Du, der auf glanzumstrahltem  
*Dis-pensa-teur de la lu-*

Un poco Lento.

Wa - gen durch die Him-mel als Herr-scher schwebt, der, wo-hin sein  
*mie - re, toi, qui fait or-ne-ment des Cieux. toi, qui de ton*

Pracht-flug sich hebt, die Welt - all mit freundli-chen Ta-gen, mit seg-ender Wär-me be-  
*char à dieux ré-pands dans la vaste car-ri - è - re, au - tant de bienfaits que de*

Andante.

lebt!  
*leur!* Er - hör' ein fle-hend Volk, das tief gebeugt er - scheint, schü-tze sein  
*D'un peu - ple gé - mis-sant daigne e - cou-ter les vœux, rends-lui son*

Glück in seines Herrschers Le-ben!  
*Roi, son protecteur, son pè-re!* In ihm ist das Höch-ste vereint, was ein huldreicher  
*Rends lui les plus grands des bienfaits, dont le Ciel ait ja-*

Gott kann guten Völ - kern ge - ben, ihr Fürst. ihr Va - ter und ihr Freund.  
 mais fa - vo - ri - sé' la ter - re, un Roi, là - mi de ses su - jets.

Andante, un poco animato.

Sopran.  
 Mächt' - ger Phö - bus, wen - de vom Thron dein  
 De la mort le glaive ef - fra - yant, le

Alt.  
 Mächt' - ger Phö - bus, wen - de vom Thro - - - - ne, wend' es ab dein  
 Dieu puis - sant, é - - car - te du trô - - - - ne de la mort le

Chor.  
 Mächt' - ger Phö - bus, wen - de vom Thro - - - - ne, wend' es ab dein  
 Dieu puis - sant, é - - car - te du trô - - - - ne de la mort le

Tenor.  
 Mächt' - ger Phö - bus, wen - de vom Thro - - - - ne, wend' es ab dein  
 Dieu puis - sant, é - - car - te du trô - - - - ne de la mort le

Bass.  
 Mächt' - ger Phö - bus, wen - de vom Thro - - - - ne, wend' es ab dein  
 Dieu puis - sant, é - - car - te du trô - - - - ne de la mort le

Andante, un poco animato.

To - des - ge - schoss!  
 glaive ef - fra - yant!

To - des - ge - schoss!  
 glaive ef - fra - yant!

To - des - ge - schoss!  
 glaive ef - fra - yant!

Oberpriester.  
 To - des - ge - schoss!  
 glaive ef - fra - yant!

Al - - les Dun - kel, das ihn um -  
 Per - ce d'un ra - yon é - cla -

Sopran.  
Al - - les  
Alt.  
Chor. Per - - ce  
Tenor.  
Al - - les  
Bass.  
Per - - ce

floss, ent - schwin - - de dei - ner Strah - len - kro - - ne!  
tant le voile af - - freux, qui l'en - vi - ron - - ne!

*sf sf sf sf sf*

Dun - - kel, das ihn um - - floss, ent - schwin - de dei - ner Strah - len -  
d'un ra - yon é - cla - - tant le voile af - - freux, qui l'en - vi -  
Dun - - kel, das ihn um - - floss, ent - schwin - - de dei - ner Strah - len -  
d'un ra - yon é - cla - - tant le voile af - - freux, qui l'en - vi -

*sf sf sf sf sf*

kro - ne, ent - - schwin - - de dei - ner Strah - len - kro - - ne!  
ron - ne, le voile af - - freux, qui l'en - vi - ron - - ne!  
kro - ne, ent - schwin - - de dei - ner Strah - len - kro - - ne!  
ron - ne, le voile af - - freux, qui l'en - vi - - ron - - - ne!

*sf sf sf*

## Nº 9. RECITATIV.

Recit. Oberpriester.

Hal-tet ein mit den heil-gen Chören! Al-ces-te naht sich  
*Suspen-dez vos sa-crés mis-tè-res! la rei-ne vient mé-*

**Allegro.**

*p* *f* *p*

(Pantomime Nº 6.D.C.)

Alceste.

dort, der Flehinden Zahl zu meh-ren.  
*ler ses vœux à vos pri-è-res.*

**Lento.**

*pp* *f*

Ew'ger Phöbus A-  
*Immortel A-pol-*

poll! des-sen strahlender Blick tief im Innern der Brust all mein Gefühl durch-  
*lon! toi, dont l'œil pé-né-trant des re-phis de nos cœurs, per-ce la nuit ob-*

*f* *p*

schau - et, nur dei-nem Dienst mich zu weih'n, war mein Glück, rich-te ge-recht dies  
*scu- -re, si dans le mien à ton cul - te con - stant, tu n'apper-ças ja-*

Herz, das nur dei-ner Huld ver - trau-et, ach! stets nur dir und der Lie - be ge-  
*mais qu'une pi - é - té pu - re, un chaste a - mour, des dé-sirs in - no-*

weiht! sieh er-barmend her-ab auf die Last meiner Qua-len, beleuchte mit  
 cents, daigne prendre pi-tié du tourment, qui m'ac-ca-ble, et jette un re-

**Нар**

freund-li-chen Strah-len das O-pfer, das mein Schmerz dir beut!  
 gard fa-vo-ra-ble sur cette offrande et ces pré-sents!

**Nº 10. PANTOMIME.**

*Andante espressivo.*

N<sup>o</sup> 11. RECITATIV und CHOR.

Allegro.

Recit.

Oberpriester.

b.

Ja. die Gott-heit voll Huld be-günstigt unser  
A-pollon est sen-sible à nos gé-mis-se-

Flehn!  
ments,je-des Merkmal ver-gönnt, dass wir es günstig  
et des sig-nes cer-tains mien don-nent las-su-deu-ten!  
ran-ce!He-li-os Nä-he füllt die Brust des ihm Ge-  
Plein de l'esprit di-vin, qu'inspi-re sa pré-

Moderato.

weih-ten, sein begeisternder Hauch scheint mein Herz zu durchwehn!  
sen-ce, je me sens é-le-ver au-des-sus d'un mor-tel!Ha! welcher Glanz, welcher Schimmer!  
Quelle lu-mière é-cla-tanteVer-klärt ist Phöbus Bildniss,  
en-tou-re la sta-tu-e

hellstrahlend sein Al-tar!  
*et brù - le sur l'au-tel!*

Glänzend wird seine  
*Tout ni'annon-ce du*

*fp*

Ge-genwart jetzt of-fen - bar,  
*Dieu la pré-sen-ce su - prê-me,*

A - poll verheisset selbst des  
*ce Dieu sur nos destins veut*

Götterspruchs Ver-  
*sex-plier tu-*

*fp* *fp*

kündung. Ein hei-li-ger Schrecken ergreift mich  
*mê-me; l'horreur d'une sainte é-pouvan - te*

und durchschauert meine Brust.  
*se re - pand autour de moi.*

*fp* *fp* *f*

Des heiligen Tempels Grund wird unter mir er-  
*La ter - re sous mes pas fuit et se pré-ci-*

*fp*

schüt-tert!  
*pi - te,*

das Bild er-scheint be-  
*le marbre est a - ni-*

*f* *fp*

seelt!

*mé,*

der heil'-ge Drei-fuss zittert!

*le saint trépiéd sa - gi - te,**sp*

Al-les bebt schreckenvoll zu - rückt!

*tout se remplit d'injuste ef - froi!*

Bald spricht der Gott! Verehrt die Fül - le sei - ner Macht,

*Il va par - ler! Sai - si de crainte et de res - pect,***Lento.**

Völ-ker! ver - ehrt sie durch frommes Schweigen!

*peu - ple!**ob - serve un pro - fond si - len - ce!*

Fürstin! menschlicher Ho - heit

*Rei - ne, dé - pose à son as -*

Pracht und eit-ler Stolz muss sich hier beu - gen!

*pect le vain or - gueil de la puis - san - ce,*

Zitt' - - re!

*trem - - ble!*

Andante.

Orakel.

Dem Styx ist Ad - me - tos ge - weiht, wenn ein Andrer, für ihn, nicht zum  
 Le roi doit mou - rir aujour - d'hui, si quel qu'autre au tré - pas ne se

Allegro moderato.

Oberpriester.

O - pfer sich beut! Alles schweigt?  
 li - vre pour lui! Tout se tait?  
 Sopran.

Welch O -  
 Quel o -

Alt.

Chor.  
 Tenor.

Bass.

Allegro moderato.

Welch O - ra - kel voll  
 Quel o - ra - cle fu -

Wer von  
 Qui de

ra - kel voll Schre - cken, welch O - ra - kel voll Schre - cken! Je - de  
 ra - cle fu - nes - te! quel o - ra - cle fu - nes - te! nul es -

Welch O - ra - kel voll Schre - cken! Je - de  
 Quel o - ra - cle fu - nes - te! nul es -

Welch O - ra - kel voll Schre - cken! Je - de  
 Quel o - ra - cle fu - nes - te!

Schre - cken, welch O - ra - kel voll Schre - cken! entflieht! Je - de  
 nes - te! quel o - ra - cle fu - nes - te! fuy - ons, nul es -

euch geht zum Ha - des hin - ab?  
*vous à la mort veut s'of - frir?*

Hoff - nung ver - schwin - det, ha, was ward uns ver -  
*poir ne nous res - te, quel o - ra - cle fu -*

Hoff - nung ver - schwin - det, ha, was ward uns ver -  
*poir ne nous res - te, quel o - ra - cle fu -*

Kein Mund, der sich er - klärt?  
*Per - son - ne ne re - pond?*

Eu - er Fürst sinkt ins Grab!  
*Vo - tre roi va mourir!*

kün - det, je - de Hoff - nung ver - schwin - det!  
*nes - te, nul es - poir ne nous res - le!*

kün - det, je - de Hoff - nung ver - schwin - det!  
*nes - te, nul es - poir ne nous res - le!*

**Allegro.**

Ent - flieht, ent - flieht, je - de Hoff - nung ver - schwindet, ach, verschwin -  
*Fuy - ons, fuy - ons, nul es - poir ne nous res - te, ne nous res -*

Ent - flieht, je - de Hoff - nung ver - schwin - det, ent - flieht, ent - flieht, je - de Hoff - nung ver -  
*Fuy - ons, nul es - poir ne nous res - te, fuy - ons, fuy - ons, nul es - poir ne nous*

Ent - flieht, ent - flieht, je - de  
*Fuy - ons, fuy - ons, nul es -*

Ent - flieht, ent - flieht, je - de Hoff - nung  
*Fuy - ons, fuy - ons, nul es - poir ne*

**Allegro.**

det, ent-flieht, ent-flieht, der Kö-nig, ach, er-liegt der na-hen Tod's-ge-  
*te, fuy-ons, fuy-ons, Ad-mè-te, du des-tin tu ras su-bir les*

schwindet, je-de Hoff-nung ver-schwin-det, welch O-ra-ke! wie  
*res-te, nul es-poir ne nous res-te, quel o-ra-cle fu-*

Hoff-nung ver-schwin-det, welch O-ra-ke!  
*poir ne nous res-te, quel o-ra-cle*

ver-schwin-det, der Kö-nig, ach, er-liegt der na-hen Tod's-ge-  
*nous res-te, Ad-mè-te, du des-tin tu ras su-bir les*

fahr, der Kö-nig, ach, er-liegt der na-hen Tod's-ge-fahr! Ach, die  
*coups, Ad-mè-te, du des-tin tu ras su-bir les coups! Nul es-*

schreck-lich! welch O-ra-ke! wie schreck-lich! Je-de  
*nes-tel quel o-ra-cle fu-nes-tel Nul es-*

wie schreck-lich! Je-de Hoff-nung ver-  
*fu-nes-tel Nul es-poir ne nous*

fahr, der Kö-nig, ach, er-liegt der na-hen Tod's-ge-fahr! Je-de  
*coups, Ad-mè-te, du des-tin tu ras su-bir les coups! Nul es-*

Hoff-nung, die Hoff-nung ver-schwin-det, ent-flieht!  
*poir, nul es-poir ne nous res-te, fuy-ons!*

Hoff-nung, die Hoff-nung ver-schwin-det, ent-flieht! ent-  
*poir, nul es-poir ne nous res-te, fuy-ons! fuy-*

schwin-det, je-de Hoff-nung ver-schwin-det, ent-flieht!  
*res-te, nul es-poir ne nous res-te, fuy-ons!*

Hoff-nung, die Hoff-nung ver-schwin-det, ent-flieht! ent-  
*poir, nul es-poir ne nous res-te, fuy-ons! fuy-*

ent - flieht! fuy - ons! ent - flieht! fuy - ons! ent - flieht! fuy - ons!

flicht! ons! ent - flieht! fuy - ons! ent - flieht! fuy - ons! ent - flieht! fuy - ons!

ent - flieht! fuy - ons! ent - flieht! fuy - ons! ent - flieht! fuy - ons!

flicht! ons! ent - flieht! fuy - ons! ent - flieht! fuy - ons!

*p* *pp*

Lento. N<sup>o</sup> 12. RECITATIV und ARIE.

Recit. Alceste.

Wo bin ich? unglückliche Alceste! ist dies deine Huld,  
 Où suis-je? ô malheureuse Alceste! voi - la donc le secours,

*p*

dies dein Erbarmen, furchtbarer Gott? Mein Gemahl! das Geschick heisst dich  
 que j'at - tendais de vous, Dieux puissants? Cher é - pour! tu vas perdre la

sterben! unabwendbar ist dein Verderben, wenn kein Andern für dich sich dem Tode will  
 vi - e, sans espoir et - le l'est ravi - e, si quelqu'autre pour toi ne se livre à la

weih'n.                      Dei-ne Ret-tung hoff' ich ver - ge - bens!                      man flieht,                      man giebt dich  
mort.                      *Il n'est plus pour moi d'es - pé - ran - ce,*                      tout fuit,                      tout ma - ban -

preis dem grau - en - vol - len      Loss!                      Wo ist ein Freund,                      ein O - pfer eig' - nen  
*donne à mon fu - nes - te      sort!*                      *De là - mi - tié,*                      *de la re - con - nis -*

*Allegro.*                      *(entschlossen)*

Le - bens,                      der sich aus frommer Pflicht für dich dem To - de weih't?                      Ha, nur du,  
*san - ce,*                      *j'es - pé - re - rais en - vain un si pé - nible ef - fort!*                      *Ah! l'amour*

*(lebhaft)*

Lie - - - be, wagst das Gro - sse!                      theurer Gat - te, ich selbst,                      ich will das O - pfer  
*seul - - - en est ca - pa - ble,*                      *cher é - poux, tu vi - ras,*                      *tu me de - ras le*

*(ausdrucksroll)*

sein! Mein Le - ben weih' ich dir! aus Or - kus mächt'gem Schoosse soll dich Muth der Lie - be be -  
*jour! Ce jour, dont te pri - vait la parque impi - toy - a - ble, te se - ra ren - du par l'a -*

Moderato.

(entschlossen, etwas lebhaft)

Andante.

frein! *mour!*      Nein, nicht der Tod ist's, den ich scheu\_e!      Le\_ben oh.ne  
*Non! ce n'est point un sa\_cri - fi - ce!*      *Eh! pourrai-je*

dich, mein Gemahl, ver\_letzt der Lie\_be Pflicht!      Ach, dies Le\_ben wäre ja nur  
*vi\_vre sans toi, sans toi, cher Ad\_mè - te!*      *Ah, pour moi la vie est un af -*

Schmerz und Reu\_ - - - e!      Doch har\_ter  
*freu\_v sup\_pli - - - ce!*      *Ef\_fort cru -*

Kampf, schreckliche Wahl!      Dich ver\_las\_sen soll ich, die dir e\_wig Ge\_treu\_ -  
*el, ô dé\_ses\_poir!*      *Il faut donc re\_non\_cer, cher ob\_jet de ma flam -*

e, mich von dir soll ich trennen, dem ganz ich mich wei\_hel! du mein\_theu\_rer Admet, mein ver\_me,  
*re\_non\_cer pour ja\_mais à regner dans ton â - me, au plai\_sir de t'aimer; au bon -*

ehr - ter Ge - mahl, du, mein theu - rer Ad - met, mein ver - ehr - ter Ge -  
*heur de te voir, au plai - sir de l'ai - mer, au bon - heur de te*

**Moderato.**

mahl! Nein, nicht der Tod ist's, den ich scheu - e! Le - ben oh - ne  
*voir! Non! ce n'est point un sa - cri - fi - ce! Eh! pourrai - je*

**poco lento**

dich, mein Gemahl! O mei - ne Kin - der! ihr ver - mehrt meine Qual, ihr  
*vi - vre sans toi! Ô mes en - fants! ô re - grets su - perflus, ob -*

letz - - tes Glück, das mir zum Trost noch blie - - be, das mir zum Trost noch  
*jets si chers à ma tendres - se ex - trê - - me, à ma tendres - se ex -*

blie - - - be, des Gatten theures Bild, - - das Geschenk seiner  
*trê - - - me, i - mages d'un é - pour, - - que j'a - do - re, qui*

Lie - - - be, Kin - der, ach! nie - mals wer - de ich euch wie - der -  
 mai - - - me, ô mes fils, mes chers fils, je ne vous ver - rai

sehn, Kin - der, ach! niemals werd' ich euch sehn!  
 plus, mes chers fils! je ne vous ver - rai plus!

Moderato.

Nein, nicht der Tod ist's, den ich scheu - e! Le - ben oh - ne dich, mein Gemahl, ver -  
 Non! ce n'est point un sa - cri - fi - cel Ehl! pourrai - je vi - vre sans toi, sans

Andante.

letz der Lie - be Pflicht! Ach, dies Le - - ben wä - re ja nur  
 toi, cher Ad - mè - te! Ah, pour moi la vie est un af -

Schmerz und Reu - - - e!  
 freux sup - pli - - - cel!

Andante.  
Tempo rubato.

# Nº 13. RECITATIV.

Alceste.

Ver - nehmt mich, ihr Töch - ter der Nacht! Ihr  
Ar - bî - tres du sort des hu - mains, ter -

Göt - tin - nen des Grauns, die mit furcht - ba - rer Macht un - sers  
ri - bles dé - i - tés, qui te - nez dans vos mains nos fra -

Da - seins Fä - den we - ben, mein Fleh'n, das euch be - - - schwört,  
gi - les des - ti - né - es, j'in - ro - - que vos ser - - - ments,

schlagtes nicht grausam ab! Mit ra - - - scher Hand zer - stört mein  
ne les tra - his - sez pas! Trauhez le fil de mes an -

Le - - ben! für den Ge - mahl wählt Al - ces - te das Grab!  
né - - es, pour mon é - pour je me liere au tré - pas!

The musical score consists of six systems, each with a vocal line and a piano accompaniment. The key signature is two sharps (D major), and the time signature is common time (C). The tempo is marked 'Andante' and 'Tempo rubato'. The piano part features various dynamics including *p*, *f*, *sp*, and *cresc.*. The lyrics are provided in both German and French.

Allegro. N<sup>o</sup> 14. RECITATIV und ARIE.

Oberpriester. ARIE.  
Lento.

Dein Ge - - bet ist er - hör! Per - se - pho - nens Ge -  
 Tes des - - tins sont rem - plis! Dé - jà la mort sa -

lei - - te umschwebet schon dein Haupt und for - - dert sei - ne  
 prê - - te à dé - ro - ver sa proie et plu - - ne sur la

Beu - tel ja! dein Ge - mahl ge - ne - set, ja, dein Ge - mahl ge -  
 tê - - te! et ton é - pour res - pi - re, et ton é - pour res -

ne - - set; doch dir winkt die Nacht. Hat der  
 pire aux dé - pens de tes jours. Dès que

## Andante.

strah - - len - de Gott den Ta - - geslauf voll bracht,  
*l'as - - tre bril - lant au - ra fi - ni son cours,*

siehst du das Licht mit dem Dun - - kel sich gat - - ten, dann  
*et que le jour fe - ra place aux té - ne - - bres du*

winkt das Heer des Ge - - bies - - ters der Schat - ten, dann  
*Dieu des morts, les mi - nis - - tres fu - nè - bres vien -*

ruft es furcht - - bar zum Ha - - des dich hin -  
*dront t'at - ten - - dre aux por - - tes de l'en -*

## Moderato.

## Alceste.

ab! Nur sü - - sse Pflicht ist Tod, den die Lie - be mir gab.  
*fer! Je vo - le - rai rem - plir un de - voir, qui m'est cher.*

Andante.

Alceste.

Ihr Götter ew' ger Nacht,  
Di-ri-ni-tés du Styx,

Adagio.

Tempo I.

ihr Götter ew' ger Nacht,  
di-ri-ni-tés du Styx,

des Or - kus Die - ner-schaar! nimmer  
mi - nis - tres de la mort! je n'in -

ruf' ich euch an,  
vo-querai point

dass euer Grimm ver-zei - he,  
vo-tre pi-tié cru-el - le,

nimmer ruf' ich euch an,  
je n'in - vo-querai point,

nimmer ruf' ich euch an,  
je n'in - vo-querai point

dass euer Grimm verzei - he,  
vo-tre pi-tié cru-el - le,

dass euer Grimm ver-zei - he.  
vo-tre pi-tié cru-el - le.

un poco Andante.

Euch raub' ich den Ge-mahl, der euer O - pfer war, doch es  
*J'en lè - ve un tendre é - pou - x à son funè - re sort, mais je*

beut sich für ihn seine Gat - tin, doch es beut sich für ihn sei - ne Gat - -  
*vous a - ban - don - ne une épouse, mais je vous a - ban - don - ne une é - pou - -*

Lento. Andante.  
 - tin voll Treu - e. Ihr Götter ew' - ger Nacht, ihr Götter ew' - ger  
*se fi - dè - le. Di - vi - ni - tés du (Styx) di - vi - ni - tés du*

Lento. Andante espressivo.  
 Nacht, des Or - kus Die - ner - schaar! Dem O - pfer tod aus  
*(Styx) mi - nis - tres de la mort! mou - rir pour ce qu'on*

Liebe biet' ich entzückt mich dar, ich wähl' ihn oh - ne Furcht, ich wähl' ihn oh - ne Furcht und  
*aime, pour ce qu'on ai - - me, est un trop doux ef - fort, u - ne ver - tu si na - tu -*

*Andante*

Reue, ich wähl' ihn oh - ne Furcht! mein Herz durchlo - dert Muth, den die Lie - be, die Liebe ge -  
*rel - le, si na - tu - rel - le, mon coeur est a - ni - mé du plus noble, du plus noble trans -*

**Presto.**

*bar. port.*

Ich föhl' ih - re Allmacht auf's Neue, sie  
*Je (sens) u - ne for - ce nou - rel - le, je*

ist's, der sterbend ich mich wei - he, ich föhl' ih - re Allmacht auf's  
*vais, où mon a - mour n'ap - pel - le, je sens u - ne for - ce nou -*

Neu - e,  
*rel - le,*

sie ist's, der sterbend ich mich wei - he, dies  
*je vais; où mon a - mour n'ap - pel - le, mon*

Herz — durchlo - dert Muth,  
*coeur — est a - ni - mé*

den die Lie - - - be ge - bar.  
*du plus no - - - ble trans - port.*

Andante.

Ihr Götter ew' ger Nacht,      ihr Götter ew' ger Nacht,      des  
*Di-vi-ni-tés du Styx,*      *di-vi-ni-tés du Styx,*      *mi-*

Adagio.

Tempo I.

Or - kus Die - ner - schaar!      nimmer ruf' ich euch an,      dass eu - er Grimm ver -  
*nis - tres de la mort!*      *je n'in - vo - que - rai point*      *vo - tre pi - tié cru -*

zei - he,      nimmer ruf' ich euch an,      nimmer ruf' ich euch an,  
*el - le,*      *je n'in - vo - que - rai point,*      *je n'in - vo - que - rai point*

dass eu - er Grimm ver - zei -      he,      dass eu - er Grimm ver -  
*vo - tre pi - tié cru - el -      le,*      *vo - tre pi - tié cru -*

zei - he.  
*el - le.*

# Zweiter Act.

## Nº 1. CHOR und BALLET.

Allegro.

**Sopran.** **Tutti.**  
 Neu-em Ent-zü - cken wei - che nun des Kum - mers Seh - - nen! ge - stillt durch  
*Que les plus doux transports sur - cé - dent aux a - lar - - mes, le ciel vient*

**Alt.**  
 Neu-em Ent-zü - cken wei - che nun des Kum - mers Seh - - nen! ge - stillt durch  
*Que les plus doux transports sur - cé - dent aux a - lar - - mes, le ciel vient*

**Chor.**  
**Tenor.**  
 Neu-em Ent-zü - cken wei - che nun des Kum - mers Seh - - nen! ge - stillt durch  
*Que les plus doux transports sur - cé - dent aux a - lar - - mes, le ciel vient*

**Bass.**  
 Neu-em Ent-zü - cken wei - che nun des Kum - mers Seh - - nen! ge - stillt durch  
*Que les plus doux transports sur - cé - dent aux a - lar - - mes, le ciel vient*

**Götterhuld,** ge - stillt sind al - le Thrä - - - nen, al - le Thrä - - - nen.  
*de tarir la sour - ce de nos lar - - mes, de nos lar - - mes.*

ge - stillt durch Götterhuld, ge - stillt sind al - le Thränen, al - le Thrä - - - nen.  
*le ciel vient de ta - rir la sour - ce de nos lar - mes, de nos lar - - mes.*

**Götterhuld,** gestillt sind al - le, al - le Thränen, al - le Thrä - - - nen.  
*de tarir la sour - ce de nos, de nos lar - mes, de nos lar - - mes.*

ge - stillt durch Götter - huld, ge - stillt sind al - le Thränen, al - le Thrä - - - nen.  
*le ciel vient de ta - rir la sour - ce de nos lar - mes, de nos lar - - mes.*

**Solo.** Heil Ad - me - tos!  
Vive Ad - mè - te!

**Solo.** Heil Ad - me - tos!  
Vive Ad - mè - te!

**Chor.** Sein Glück, sein  
Un roi si.

**Solo.** Heil seinem Thron!  
Vive à ja - mais!

**Solo.** Heil Ad - me - tos!  
Vive Ad - mè - te!

**Chor.** Heil Ad -  
Vive Ad -

**Solo.** Heil seinem Thron!  
Vive à ja - mais!

**Chor.** Heil Ad -  
Vive Ad -

**Solo.** Heil seinem Thron!  
Vive à ja - mais!

**Chor.** Heil Ad -  
Vive Ad -

Le - ben beut uns reichen Lohn! sein Na - me weckt des Ruh - mes Ju - bel -  
cher, si cher à ses su - jets, un roi si cher, si cher à ses su -

me - tos! Heil sei - nem Thron! sein Na - me er - weckt des Ruhms Ju - bel -  
mè - te! vive à ja - mais, si cher à su - jets, si cher à su -

me - tos! Heil seinem Thron! sein Na - me weckt des Ruh - mes Ju - bel -  
mè - te! vive à ja - mais, un roi si cher, si cher à ses su -

me - tos! Heil sei - nem Thron! sein Na - me er - weckt des Ruhms Ju - bel -  
mè - te! vive à ja - mais, si cher à su - jets, si cher à su -

**Solo.** ton! Heil Ad - - - me - tos! Heil sei - nem Thron! sein Glück, sein  
jets! Solo. Vive Ad - - - mè - te! vive à ja - mais! la - mour et

**Solo.** ton! Heil Ad - - - me - tos! Heil sei - nem Thron! sein Glück, sein  
jets! Solo. Vive Ad - - - mè - te! vive à ja - mais! la - mour et

**Solo.** ton! Heil Ad - - - me - tos! Heil sei - nem Thron! sein Glück, sein  
jets! Solo. Vive Ad - - - mè - te! vive à ja - mais! la - mour et

ton! Heil Ad - - - me - tos! Heil sei - nem Thron! sein Glück, sein  
jets! Solo. Vive Ad - - - mè - te! vive à ja - mais! la - mour et

Chor. Le - ben beut uns reichen Lohn! Heil Ad - me - tos! Heil sei - nem Thron! sein Glück, sein  
 la gloi - re de ses su - jets! *Vive Ad - mè - te, vive à ja - mais, un roi si*  
 Chor. Le - ben beut reichen Lohn! Heil Ad - me - tos! Heil sei - nem Thron! sein Glück, sein  
 Chor. la gloire de ses su - jets! *Vive Ad - mè - te, vive à ja - mais, un roi si*

Solo. Chor. Le - ben beut uns rei - chen Lohn! Heil Ad - me - tos! Heil sei - nem Thron! Sein Glück und sein  
 Solo. Chor. cher, si cher à ses su - jets! *Vive Ad - mè - tel vive à ja - mais! Qu'il vi - ve, qu'il*  
 Solo. Chor. Le - ben beut uns rei - chen Lohn! Heil Ad - me - tos! Heil sei - nem Thron! Sein Glück und sein  
 Solo. Chor. cher, si cher à ses su - jets! *Vive Ad - mè - tel vive à ja - mais! Qu'il vi - ve, qu'il*

Le - ben beut uns rei - chen Lohn, sein Glück und sein Le - ben beut uns rei - chen Lohn!  
 règ - ne, qu'il vive à ja - mais, qu'il vi - ve, qu'il règ - ne, qu'il vive à ja - mais!  
 Le - ben beut uns rei - chen Lohn, sein Glück und sein Le - ben beut uns rei - chen Lohn!  
 règ - ne, qu'il vive à ja - mais, qu'il vi - ve, qu'il règ - ne, qu'il vive à ja - mais!

Passacalle.  
Leggiero.

BALLET.

First system of musical notation for the Passacalle, featuring a treble and bass clef with a 2/4 time signature. The piece is marked *f* (forte) and *Leggiero*.

Second system of musical notation for the Passacalle, featuring a treble and bass clef. The piece is marked *p* (piano) and *f* (forte).

Third system of musical notation for the Passacalle, featuring a treble and bass clef. The piece is marked *Allegro* and *f* (forte).

Fourth system of musical notation for the Passacalle, featuring a treble and bass clef. The piece is marked *f* (forte) and *tr* (trill).

Fifth system of musical notation for the Passacalle, featuring a treble and bass clef. The piece is marked *tr* (trill) and *p* (piano).

Sixth system of musical notation for the Passacalle, featuring a treble and bass clef. The piece is marked *f* (forte) and *p* (piano).

Seventh system of musical notation for the Passacalle, featuring a treble and bass clef. The piece is marked *f* (forte).

Eighth system of musical notation for the Passacalle, featuring a treble and bass clef. The piece is marked *p* (piano) and *f* (forte).

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of one sharp (F#). The music includes a dynamic marking of *f* (forte) at the beginning.

Second system of musical notation, continuing the piece with various melodic and harmonic developments.

Third system of musical notation, featuring a dynamic marking of *p* (piano) in the bass line.

Fourth system of musical notation, showing complex chordal textures and melodic lines.

Fifth system of musical notation, featuring a dynamic marking of *f* (forte) in the bass line.

Sixth system of musical notation, including a dynamic marking of *p* (piano) in the bass line.

Seventh system of musical notation, featuring a dynamic marking of *f* (forte) in the bass line.

Eighth system of musical notation, concluding the piece with a key signature change to two flats (Bb, Eb) and a 4/4 time signature.

## Andante.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The key signature is one flat (B-flat) and the time signature is 3/4. The music includes dynamic markings *p* and *f*. The right hand plays complex chords and arpeggios, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment.

Second system of musical notation, continuing the piece. It includes dynamic markings *p* and *f*. The right hand features a melodic line with some grace notes, and the left hand continues with eighth-note accompaniment.

Third system of musical notation, showing a change in the right hand's texture with more sustained notes and a more active left hand accompaniment.

Fourth system of musical notation, characterized by a dense, flowing texture in both hands with many sixteenth and thirty-second notes.

Fifth system of musical notation, featuring a melodic line in the right hand with some grace notes and a steady accompaniment in the left hand.

Sixth system of musical notation, concluding the piece with dynamic markings *f* and *p*. The right hand has a melodic line with grace notes, and the left hand provides a steady accompaniment.

First system of a piano score. The right hand features a complex, rhythmic melody with many beamed eighth and sixteenth notes. The left hand provides a steady accompaniment of chords and single notes. Dynamics include *p* (piano) and *f* (forte).

Second system of a piano score. The right hand continues with intricate rhythmic patterns. The left hand has a more active role with moving lines. The tempo is marked **Allegro.** and dynamics include *f* (forte).

Third system of a piano score. The right hand has a melodic line with some rests. The left hand features a dense texture of chords. Dynamics include *f* (forte), *p* (piano), and *cresc.* (crescendo).

Fourth system of a piano score. The right hand has a melodic line with some rests. The left hand features a dense texture of chords. Dynamics include *f* (forte) and *p* (piano).

Fifth system of a piano score. The right hand has a melodic line with some rests. The left hand features a dense texture of chords. Dynamics include *f* (forte).

Sixth system of a piano score. The right hand has a melodic line with some rests. The left hand features a dense texture of chords. Dynamics include *p* (piano) and *f* (forte).

First system of musical notation. It consists of a grand staff with a treble clef and a bass clef. The key signature has one sharp (F#). The system is divided into two measures. The first measure has a piano (*p*) dynamic marking in the bass staff. The second measure has a forte (*f*) dynamic marking in the bass staff. The music features chords and arpeggiated patterns in both hands.

Second system of musical notation. It consists of a grand staff with a treble clef and a bass clef. The key signature has one sharp (F#). The system is divided into two measures. The first measure has a piano (*p*) dynamic marking in the bass staff. The second measure has a fortissimo (*ff*) dynamic marking in the bass staff. The music features chords and arpeggiated patterns in both hands.

Third system of musical notation. It consists of a grand staff with a treble clef and a bass clef. The key signature has one sharp (F#). The system is divided into two measures. The first measure has a piano (*p*) dynamic marking in the bass staff. The second measure has a forte (*f*) dynamic marking in the bass staff. The music features chords and arpeggiated patterns in both hands.

Fourth system of musical notation. It consists of a grand staff with a treble clef and a bass clef. The key signature has one sharp (F#). The system is divided into two measures. The first measure has a forte (*f*) dynamic marking in the bass staff. The second measure has a piano (*p*) dynamic marking in the bass staff. The music features chords and arpeggiated patterns in both hands.

Fifth system of musical notation. It consists of a grand staff with a treble clef and a bass clef. The key signature has one sharp (F#). The system is divided into two measures. The first measure has a forte (*f*) dynamic marking in the bass staff. The second measure has a piano (*p*) dynamic marking in the bass staff. The music features chords and arpeggiated patterns in both hands.

Sixth system of musical notation. It consists of a grand staff with a treble clef and a bass clef. The key signature has one sharp (F#). The system is divided into two measures. The first measure has a piano (*p*) dynamic marking in the bass staff. The second measure has a forte (*f*) dynamic marking in the bass staff. The music features chords and arpeggiated patterns in both hands.

Andante.

The first system of music features a treble clef staff with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The tempo is marked 'Andante.' and the dynamics are 'p dolce'. The bass clef staff provides a rhythmic accompaniment. The system concludes with a repeat sign.

The second system continues the musical piece, showing more complex rhythmic patterns in both the treble and bass staves. The treble staff includes slurs and accents, while the bass staff features a steady eighth-note accompaniment.

The third system introduces first and second endings. The first ending is marked '1.' and leads back to an earlier section. The second ending is marked '2.' and concludes the system. The bass staff continues with its accompaniment.

The fourth system shows a continuation of the melodic and harmonic lines. The treble staff has a more active melodic line with slurs, while the bass staff maintains a consistent accompaniment.

The fifth system features a variety of note values and rests. The treble staff has a melodic line with slurs and accents, while the bass staff provides a steady accompaniment.

The sixth system includes first and second endings. The first ending is marked '1.' and the second ending is marked '2.'. The system concludes with a final cadence in both staves.

# Nº 2. CHOR.

Allegro.

Sopran.  
Nun wei-che lau-ter Lust des Kummers ban-ges Seh-nen! der

Alt.  
Que les plus doux trans-ports suc-cè-dent aux a-lar-mes, et

Tenor.  
Nun wei-che lau-ter Lust des Kummers ban-ges Seh-nen! der

Bass.  
Que les plus doux trans-ports suc-cè-dent aux a-lar-mes, et

Allegro.

Des Kummers ban-ges Seh-nen!  
Suc-cè-dent aux a-lar-mes,

Gott-heit ew-ge Huld, ge-währt uns neu-es Glück! das Schick-sal ist ver-

quel bienfait les dieux sur nous ont ré-pan-du, le Ciel vient de ta-

Gott-heit ew-ge Huld, ge-währt uns neu-es Glück! das Schick-sal ist ver-

quel bienfait les dieux sur nous ont ré-pan-du, le Ciel vient de ta-

ge-währt uns neu-es Glück!  
sur nous ont ré-pan-du,

söhnt, ge-stillt sind al-le Thrä-nen! dem Va-ter sei-nes Volks kehrt Ge-

rir, la sour-ce de nos lar-mes, le plus ai-mé des rois à nos

söhnt, ge-stillt sind al-le Thrä-nen! dem Va-ter sei-nes Volks kehrt Ge-

rir, lu sour-ce de nos lar-mes, le plus ai-mé des rois à nos

ge-stillt sind al-le Thrä-nen!  
la sour-ce de nos lar-mes, kehrt Ge-  
à nos

ne - sung zu - rück. Nun rück. Den furcht - bar ihm dro - henden  
 roeux est ren - du. Que du. Des mains de la mort im - pla -

ne - sung zu - rück. Nun rück. Den furcht - bar ihm dro - henden  
 roeux est ren - du. Que du. Des mains de la mort im - pla -

ne - sung zu - rück. rück. rück.  
 roeux est ren - du. du. du.

Mö - ren ent - riss ein Gott die Macht, sein Le - ben zu zer - stö - - ren, an  
 ca - - ble les dieux ont ar - ra - ché le glai - ve re - dou - ta - - ble, sur

Mö - ren ent - riss ein Gott die Macht, sein Le - ben zu zer - stö - - ren, an  
 ca - - ble les dieux ont ar - ra - ché le glai - ve re - dou - ta - - ble, sur

ent - riss ein Gott die Macht, sein Le - ben zu zer - stö - - ren,  
 Les dieux ont ar - ra - ché le glai - ve re - dou - ta - - ble,

sei - ner Ret - tung hing auch des Staa - - tes Ge - schick. schick.  
 lui, sur tout son peuple à la fois sus - pen - du. du.

sei - ner Ret - tung hing auch des Staa - - tes Ge - schick. schick.  
 lui, sur tout son peuple à la fois sus - pen - du. du.

an ih - nen hing auch des Staa - - tes Ge - schick. schick.  
 sur tout son peuple à la fois sus - pen - du. du.

# No. 3. RECITATIV und CHOR.

Bass. Eine Stimme.
Sopran. eine andere.
Evander.
Sopran. Eine Stimme.
Tenor. eine andere.

**Presto.**

Theurer Fürst! Un-ser Schutz! Un-ser Va-ter! All-ver-ehr-ter! Ge-lieb-tester Mo-  
*Ô mon roi! Notre ap-pui! No-tre pè-re! Ô mon maî-tre! Ô roi le plus ché-*

**Sopran. Eine Stimme.**

**Andante. Admet.**

narch! Wer war je liebenswer-ther?  
*ri! Le plus digne de l'ê-tre!*

Mein theures Volk,  
*Ô mes enfants,*

seid mir gegrüsst!  
*ô mes a-mis!*

o, ihr er-füllt mein Herz mit nie em-pfund-nem Ent-zü-cken, der  
*vous pé-né-trez mon coeur de la plus dou-ce i-vres-se, je*

Freu-de Thrä-ne glänzt in eu-ers Va-ters Bli-cken! Mein wärmster  
*rer-se dans vos bras des lar-mes de ten-dres - - sel Ô mes en-*

**Allegro.**

Wunsch wird nun ge-stillt, Lie-be ist's, was Al-les mir gilt.  
*fants! ô mes a-mis! vous m'ai-mez, mes vœux sont renu-plis.*

Doch welcher wei - se Arzt ward meines Le - bens Ret - ter? wer rief mich von den  
 Mais par quel art nou - veau, par quel heureux mi - ra - cle, des por - tes du tré -

Pfor - ten des Gra - bès zu - rück? wem dank' ich dies Ge - fühl von er - neu - er - tem  
 pas ra - me - né par - mi nous, gou - tai - je des plai - sirs, si sen - si - bles, si

Evander.

Glück? Dein dunkles Loos entschied ein Spruch der Götter: der Tod sei dir bestimmt, wenn kein Andrer für  
 doux? Sur vos destins s'est ex - pli - qué l'o - racle: vos jours allaient fi - nir, si quel qu'autre à la

dich sich zum O - pfer er - bö - te. Ja, ein ed - les Herz, das Heldenmuth er -  
 mort ne s'offrait pour vic - ti - me. Un hé - ros in - con - nu, par un ef - fort su -

Admet.

hoh - te, gab dem Geschick Er - satz, weihte statt deiner sich! Ha, welch ein Spruch!  
 bli - me, a sa - tis - fait pour vous à la rigueur du sort! O - racle affreux!

Welch' O-ra-kel voll Strenge! ist dieses Göt-ter-huld, ist dies gött-licher Sinn? setzt' ich  
*ô rigueur in-ou-i-e!* *de vos fureurs, grands dieux, sont ce-la les ef-fets? croyez-*

je solchen Werth auf mei-nes Da-seins Län-ge? Nein, für mein theu-res Volk,  
*vous, qu'à ce prix je puis-se ai-mer la vie? Moi, je con-sen-ti-rais,*

einzeln, wie für die Men-ge geb' ich mit Lust mein Le-ben hin!  
*qu'el-le me fût ra-ri-e, pour le der-nier de mes su-jets?*

### Grazioso.

Sopran.  
 Dein Le-ben sei be-glückt, froh zum Be-  
*Vi-vez ai-mé des jours, dig-nes d'en-*

Alt.  
 Dein Le-ben sei be-glückt, froh zum Be-  
*Vi-vez ai-mé des jours, dig-nes d'en-*

Chor.  
 Dein Le-ben sei be-glückt, froh zum Be-  
*Vi-vez ai-mé des jours, dig-nes d'en-*

Tenor.  
 Dein Le-ben sei be-glückt, froh zum Be-  
*Vi-vez ai-mé des jours, dig-nes d'en-*

Bass.  
 Dein Le-ben sei be-glückt, froh zum Be-  
*Vi-vez ai-mé des jours, dig-nes d'en-*

Grazioso.

nei - - - den! Durch den ho - - hen Ge - - nuss, den die  
*vi - - - e!* *Jou - is - sez du bon - heur, de com -*  
 nei - - - den! Durch den ho - - hen Ge - -  
*vi - - - e!* *Jou - is - sez du bon -*  
 nei - - - den! Durch den ho - - hen Ge - -  
*vi - - - e!* *Jou - is - sez du bon -*  
 nei - - - den! Durch den ho - - hen Ge - - nuss, den die  
*vi - - - e!* *Jou - is - sez du bon - heur, de com -*

Zu - kunft dir beut, durch das Band e - he - li - cher Freu - den, durch  
*bler tous les vœux de l'é - pou - se la plus ché - ri - e, de*  
 nuss, den die Zu - kunft dir beut, durch das Band e - he - li - cher  
*heur de com - bler tous les vœux de l'é - pou - se la plus ché -*  
 nuss, den die fro - - he Zu - kunft dir bie - tet,  
*heur de com - bler les coeux de l'é - pou - se,*  
 Zu - kunft dir beut, durch das Band e - he - li - cher Freu - den, durch  
*bler tous les vœux de l'é - pou - se la plus ché - ri - e, de*

dei - - - nes treu er - geb' - - - nen Vol - kes Glück - se - lig - - keit!  
*ren - - - dre tout un peu - - - ple, tout un peu - ple heu - - reux!*  
 Freu - - - den, durch dei - - - nes Vol - kes Glück - se - lig - - keit!  
*ri - - - e, de ren - - - dre tout un peu - ple heu - - reux!*  
 durch dei - - - nes Volk's Glück - se - lig - - keit!  
*de ren - - - dre un peu - ple heu - - reux!*  
 dei - - - nes Vol - kes Glück - se - lig - - keit!  
*ren - - - dre tout un peu - ple heu - - reux!*

72 Solo.

Wer er auch sei, der so e - - del und gross, durch sei - nen,  
 Ah! quel que soit cet a - - mi gé - né - reux, qui pour son

Wer er auch sei, der so e - - del und gross, durch sei - nen  
 Ah! quel que soit cet a - - mi gé - né - reux, qui pour son

Wer er auch sei, der so e - - del und gross, durch sei - nen  
 Ah! quel que soit cet a - - mi gé - né - reux, qui pour son

Wer er auch sei, der so e - - del und gross, durch sei - nen  
 Ah! quel que soit cet a - - mi gé - né - reux, qui pour son

Tod dich uns er - wor - ben, für's Va - ter - - land,  
 roi se sa - cri - fi - e, mou - rant pour vous,

Tod dich uns er - wor - ben, für's Va - ter - - land,  
 roi se sa - cri - fi - e, mou - rant pour vous,

Tod dich uns er - wor - ben, für's Va - ter - - land,  
 roi se sa - cri - fi - e, mou - rant pour vous,

Tod dich uns er - wor - ben, für's Va - ter - - land,  
 roi se su - cri - fi - e, mou - rant pour vous,

für dich ge - stor - ben, fand er das er - ha - - - benste  
 pour la pa - tri - e, son sort est as - sez glo - ri -

für dich ge - stor - ben, für's Va - - - ter - land,  
 pour la pa - tri - e, mou - rant pour vous,

für dich ge - - stor - ben, fand er das er - ha - - - benste  
 pour la pa - - tri - e, son sort est as - sez glo - ri -

für dich ge - - stor - ben, fand er das er - - ha - ben - ste  
 pour la pa - - tri - e, son sort est as - - sez glo - ri -



## Nº 4. RECITATIV und CHOR.

Ноты с сайта [www.notarhiv.ru](http://www.notarhiv.ru)

Recit.

Admet.

Al- ceste! theu- re Gattin! süß ist's für dich zu le- ben, du, deren Reiz und  
 Al- ceste! chère Al- ceste! ah! qu'il n'est doux de vi- vre, pour a- do- rer en-

Andante.

Herz, Glück mir e- wig ver- spricht! Doch warum erschei- net sie nicht, dem Genus- se des  
 cor vos ver- tus, vos ap- pas! Mais pourquoi ne vient- el- le pas par- ta- ger les trans-

Evander.

Glücks er- höh- ten Reiz zu ge- ben? Durch ih- ren Schmerz, durch ih- ren Gram ge-  
 ports, où tout mon coeur se li- vre? C'est à ses cris, c'est à ses pleurs puis-

rihrt, wich der Zorn des Ge- schicks ih- rer heissen Be- schwörung. Nun weiht sie seiner  
 sants, que les dieux en cour- roux ont cal- mé leur co- lè- re. À ces dieux a- dou-

Admet.

Huld, voller frommen Ver- ehrung, das Op- fer heissen Dank's, das den Göt- tern gebührt. Al-  
 cis sa touchan- te pri- è- re a- dresse en ce mo- ment, ses vœux reconnaissants. Al-

Mein Gemahl! unaus-sprech-li-ches Glück! du lebs.! mein  
*Cher é-poux!* ô mo-ment for-tu-né! *tu vis, les*

Admet.

ces - - te! unaus-sprech-li-ches Glück! du wieder mein!  
 ces - - te! ô mo-ment for-tu-né! je te re-vois!

Recit.

*p un poco lento**un poco lento*

Flehn hat ü-berwunden. Nun fürcht' ich fer-ner nichts von dem her-ben Geschick,  
*dieux m'ont ex-au-cé-e.* *Je ne crains plus du sort le cou-roux ob-sti-né,*

Nun fürcht' ich fer-ner nichts von dem her-ben Geschick,  
*Je ne crains plus du sort le cou-roux ob-sti-né,*

*p un poco lento*

Lei-den und Gram sind nun entschwunden, theu-rer Gemahl!  
*et ma douleur est ef-fu-cé-e,* *ah! cher é-poux!*

Lei-den und Gram sind nun entschwunden. Unaus-sprech-liches Glück!  
*et ma douleur est ef-fu-cé-e.* *Ô mo-ment for-tu-né!*

CHOR.  
 Allegro.

Sopran. *f* Lasst uns ganz der Freu-de le - - ben, allem Trüb - sinn wi - der - stre - ben, lasst uns

Alt. *f* Livrons - nous à l'al - lé - gres - - se, plus de mau-x, plus de tris - tes - - se,

Chor. *f* Livrons nous à l'al - lé - gres - - se, plus de mau-x, plus de tris - tes - - se,

Tenor. *f* Lasst uns ganz der Freu-de le - - ben, allem Trüb - sinn wi - der - stre - ben, lasst uns

Bass. *f* Livrons nous à l'al - lé - gres - - se, plus de mau-x, plus de tris - tes - - se, livrons -

ganz der Freu-de le - - - ben, allem Trüb - sinn wi - der - stre - - ben, dieser

*nous à l'al - lé - gres - - se, plus de mau-x, plus de tris - tes - - se, dieser*

lasst uns ganz der Freu - - - de le - - - ben, ó mo -

*li - - vrons - - nous à l'al - - - lé - - gres - - se,*

ganz der Freu-de le - - - ben, allem Trüb - sinn wi - der - stre - - ben, dieser

*nous à l'al - lé - gres - - se, plus de mau-x, plus de tris - tes - - se, ó mo -*

Solo. *p* sel - - ge Au - gen - blick giebt uns lau - - ter Lust zu - - rück! Lasst uns

*ment, plein de dou - ceurs, à l'i - vres - se du bon - - heur! Livrons -*

Solo. *p* sel - - ge Au - gen - blick giebt uns lau - - ter Lust zu - - rück! Lasst uns

*ment, plein de dou - ceurs, à l'i - vres - se du bon - - heur! Livrons -*

ganz der Freu - de le - - - ben, allem Trüb - sinn wi - der - - stre - - ben! Ad - Ad -  
 nous à l'al - lé - gres - - se, plus de maux, plus de tris - tes - - se! Tutti.

me - tos bewährt auf's Neu - e sei - nem Volk voll Lieb' und Treu - e, ho - hen  
 mè - te va faire en - - co - re de son peu - ple, qui l'a - - do - re, et la  
**Tutti. f**

Sei - nem Vol - - - ke ho - hen Ruhm und rein - stes  
 De son peu - - - ple, qui l'a - do - re, et la

me - tos bewährt auf's Neu - e sei - nem Volk voll Lieb' und Treu - e, ho - hen  
 mè - te va faire en - - co - re de son peu - ple, qui l'a - - do - re, et la  
**Tutti. f**

Ruhm und rein - stes Glück. Lasst uns ganz der Freu - de le - - ben, allem  
 gloire et le bon - heur. Solo.

Glück, und rein - stes Glück. Livrons - nous à l'al - lé - gres - se, plus de  
 gloire et le bon - heur. Solo.

Rühm und rein - stes Glück. Lasst uns ganz der Freu - de le - ben, al - lem  
 gloire et le bon - heur. Solo.

Glück, und rein - stes Glück. Livrons - nous à l'al - lé - gres - se, plus de  
 gloire et le bon - heur.

Tutti.

Trüb - sinn wi - der - - stre - - ben! Ad - - me - tos bewährt auf's Neu - e sei - nem  
*Ad - - mè - te va faire en - - co - re de son*

*maux, plus de tris - tes - - se!* **Tutti.** Sei - nem Vol - - ke  
*De son peu - - ple,*

Trüb - sinn wi - der - - stre - - ben! Ad - - mo - tos bewährt auf's Neu - e sei - nem  
*Ad - - mè - te va faire en - - co - re de son*

*maux, plus de tris - tes - - se!* Sei - nem Vol - - ke  
*De son peu - - ple,*

Volk voll Lieb' und Treu - e ho - hen Ruhm und rein - stes Glück, ho - hen  
*peu - ple, qui l'a - - do - re, et la gloire et le bon - heur, et la*

ho - hen Ruhm und rein - stes Glück, und rein - stes Glück, ho - hen  
*qui l'a - - do - - re, et la gloire et le bon - heur, et la*

Volk voll Lieb' und Treu - e ho - hen Ruhm und rein - stes Glück, ho - hen  
*peu - ple, qui l'a - - do - re, et la gloire et le bon - heur, et la*

ho - hen Ruhm und rein - stes Glück, und rein - stes Glück, ho - hen  
*qui l'a - - do - - re, et la gloire et le bon - heur, et la*

Ruhm und - rein - stes Glück.  
*gloire et - le bon - heur.*

Ruhm und rein - stes Glück.  
*gloire et le bon - heur.*

Ruhm und - rein - stes Glück.  
*gloire et - le bon - heur.*

Ruhm und - rein - stes Glück.  
*gloire et - le bon - heur.*

## Alceste.

Das Fest ruft den Schmerz mir zu.  
Ces chants me dé - chi - rent le

rück!  
coeur!

Sopr.  
Lasst uns ganz der Freu - de le - - ben, al - lem Trüb - sinn wi - der -

Alt.  
Livrons - nous à val - lé - gres - - se, plus de maux, plus de tris -

Chor.  
Ten.  
Lasst uns ganz der Freu - de le - - ben, al - lem Trüb - sinn wi - der -

Bass.  
Livrons - nous à val - lé - gres - - se, plus de maux, plus de tris -

stre - ben, lasst uns ganz der Freu - de le - - - ben, al - lem Trüb - sinn wi - der -  
livrons - nous à val - lé - gres - - se, plus de maux, plus de tris -

tes - - se, lasst uns ganz der Freu - - de  
li - - - vrons - - nous à val - - lé - -

stre - ben, lasst uns ganz der Freu - de le - - - ben, al - lem Trüb - sinn wi - der -

tes - - se, livrons - nous à val - lé - gres - - se, plus de maux, plus de tris -

stre - - ben, dieser sel - - ge Au - gen - blick giebt uns lau - - ter Lust zu - -  
 gres - - se,  
 le - - ben, ó mo - ment plein de dou - ceurs à l'i - vres - se du bon -  
 gres - - se,  
 stre - - ben, dieser sel - - ge Au - gen - blick giebt uns lau - - ter Lust zu - -  
 gres - - se, ó mo - ment plein de dou - ceurs à l'i - vres - se du bon -

**Solo.**  
 rück! Lasst uns ganz der Freu - de le - - - ben, al - lem Trüb - sinn wi - der -  
**Solo.**  
 heur! Livrons nous à l'al - lé - gres - - se, plus du maux, plus de tris -  
**Solo.**  
 rück! Lasst uns ganz der Freu - de le - - - ben, al - lem Trüb - sinn wi - der -  
**Solo.**  
 heur! Livrons nous à l'al - lé - gres - - se, plus du maux, plus de tris -

**Tutti.**  
 stre - - ben! Ad - me - tos bewährt auf's Neu - e sei - nem Volk voll Lieb' und  
 Ad - mè - te va fai - re en - co - re de son peu - ple, qui l'a -  
**Tutti. f**  
 tes - - sel! **Tutti.** Sei - nem Vol - - - ke ho - hen  
 De son peu - - - ple, qui l'a -  
 stre - - ben! Ad - me - tos bewährt auf's Neu - e sei - nem Volk voll Lieb' und  
 Ad - mè - te va fai - re en - co - re de son peu - ple, qui l'a -  
**Tutti. f**  
 tes - - sel! Sei - nem Vol - - - ke ho - hen  
 De son peu - - - ple, qui l'a -

Treue, ho-hen Ruhm und rein - stes Glück. Lasst uns ganz der Freu-de  
do-re, et la gloire et le bon - - heur. Solo.

Ruhm und reinstes Glück, und rein - stes Glück. Livrons-nous à l'al-lé -  
do-re, et la gloire et le bon - - heur. Solo.

Treue, ho-hen Ruhm und rein - stes Glück. Lasst uns ganz der Freu-do  
do-re, et la gloire et le bon - - heur. Solo.

Ruhm und reinstes Glück, und rein - stes Glück. Livrons-nous à l'al-lé -  
do-re, et la gloire et le bon - - heur. Solo.

*p*

## Tutti.

le - - ben, allem Trüb - sinn wi - der - - stre - ben! Ad - me - tos bewährt aufs  
Ad - - mè - te va faire en -  
Tutti. *f* Sei - nem De son

gres - - se, plus de maux, plus de tris - tes - - se! Tutti. *f*

le - - ben, allem Trüb - sinn wi - der - stre - - ben! Ad - me - tos bewährt aufs  
Ad - - mè - te va faire en -  
Tutti. *f* Sei - nem De son

gres - - se, plus de maux, plus de tris - tes - - se! Tutti. *f*

Neu - e sei - nem Volk voll Lieb' und Treu - e, ho - hen Ruhm und  
co - re de son peu - ple, qui l'a - do - ré, et la gloire et

Vol - - ke rein - stes Glück und ho - hen Ruhm, und  
peu - - ple, qui l'a - do - - re, et la gloire et

Neu - e sei - nem Volk voll Lieb' und Treu - e, ho - hen Ruhm und  
co - re de son peu - ple, qui l'a - - do - ré, et la gloire et

Vol - - ke rein - stes Glück und ho - hen Ruhm, und  
peu - - ple, qui l'a - do - - re, et la gloire et

rein - stes Glück, ho - hen Ruhm und rein - stes Glück.  
 le bon - - heur, et la gloire et le bon - - heur.

rein - stes Glück, ho - hen Ruhm und rein - stes Glück.  
 le bon - - heur, et la gloire et le bon - - heur.

rein - stes Glück, ho - hen Ruhm und rein - stes Glück.  
 le bon - - heur, et la gloire et le bon - - heur.

rein - stes Glück, ho - hen Ruhm und rein - stes Glück.  
 le bon - - heur, et la gloire et le bon - - heur.

*decresc. p*

### Nº 5. RECITATIV und CHOR.

Admet.

Wie lieb - lich tönt des Vol - kes lau - te Freu - del Hoch entzückt theilt mein  
 Transportsflauteurs, que tant mon coeur par - tu - ge, qu'ils sont bien tout le

Herz, was Lieb' und Dank mir wei - hen. Ja, durch der Göt - ter Huld, erfüllt nach lan - gem  
 prix d'un aus - si tendre hom - ma - ge! Ah! les dieux a - dou - cis, a - près tant de ri -

Schmerz, im ü - ber - rei - chen Maass, voll - komm'nes Glück mein Herz.  
 gueurs me font en - fin jou - ir de tou - tes leurs fa - veurs.

*p*

CHOR.  
Andante.

*p grazioso*

Sopran. *sotto voce*

Alt. Be - krän - ze dich mit fri - schen Ro - sen,  
Pa - rez vos fronts des fleurs nou - vel - les,

Chor. Tenor. Be - krän - ze dich mit fri - schen Ro - sen,  
Bass. Pa - rez vos fronts des fleurs nou - vel - les,

glückli - ches, neu - ver - ein - tes Paar, sieh, Gott E - ros mit Hy - men in sü - ssem Ver - ei - ne, sie  
*tendres a - mants, heu - reux é - poux, que l'hy - men et l'a - mour de leurs mains im - mor - tel - les s'em -*

glückli - ches, neu - ver - ein - tes Paar, sieh, Gott E - ros mit Hy - men in sü - ssem Ver - ei - ne, sie  
*tendres a - mants, heu - reux é - poux, que l'hy - men et l'a - mour de leurs mains im - mor - tel - les s'em -*

bie - ten selbst dir Krän - ze dar, sie bie - ten selbst dir Krän - ze dar!  
*pres - sent d'en - cueil - lir pour vous, s'em - pres - sent d'en - cueil - lir pour vous!*

bie - ten selbst dir Krän - ze dar, sie bie - ten selbst dir Krän - ze dar!  
*pres - sent d'en - cueil - lir pour vous, s'em - pres - sent d'en - cueil - lir pour vous!*

## Sopran Solo.

Le - get, von  
Puis - sent vos

Scherz und Lust um - ge - ben, zahllo - se Jah - re der Lie - be zu - rück!  
bel - les des - ti - né - es se prolon - ger au gré de mes dé - sirs,

E - wi - ge Freu - de, Ruhm und Glück, sie sei'n eu' - res Le - bens  
puissent la gloire et les plai - sirs compter seuls les in - stants de

ste - te Be - glei - - - - - ter! Be - krän - ze  
vos longües anné - - - - - es! Pa - rez vos

dich mit fri - schen Ro - sen, glück - li - ches, neu - ver - - ein - tes  
fronts de fleurs nou - - vel - les, ten - dres a - - mants, heu - - reux é -

Paar!  
*poi.v! sotto voce*

Sopr.  
Alt.  
Chor.  
Ten.  
Bass.

Sieh, Gott E-ros und Hy-men in sü-ssem Ver - ei - ne, sie bie - ten selbst dir  
*Que l'hy-men et l'a-mour de leurs mains im-mor - tel - les s'em - pres-sent d'en-cueil.*

Sieh, Gott E-ros und Hy-men in sü-ssem Ver - ei - ne, sie bie - ten selbst dir  
*Que l'hy-men et l'a-mour de leurs mains im-mor - tel - les s'em - pres-sent d'en-cueil.*

Krän-ze dar, sie bie - ten selbst dir Krän-ze dar!  
*lir pour vous, s'em - pressent d'en-cueil - lir pour vous!*

Krän-ze dar, sie bie - ten selbst dir Krän-ze dar!  
*lir pour vous, s'em - pressent d'en-cueil - lir pour vous!*

Sopran Solo.

Heil dir, Al - ces - te! Al - les Schö - ne,  
*Heureuse l'é - pou - se, tendre Al - ces - te,*

was dir heu - te das Schick - sal beut, als Gat - tin, Mut - ter ge - lieb - ter  
*jou - is - sez dans cet heu - reux jour de tous les dons de la fa - veur cé -*

Söh - ne, giebt die Ver - heissung der se - ligsten Zeit!  
 les - te et des bien-faits, que vous of - fre l'a - mour!

Be - krän - ze dich mit fri - schen Ro - sen, glückli - ches, neu - ver - ein - tes  
 Pa - rez vos fronts de fleurs nou - vel - les, tendres a - mants, heu - reux é -

Paar!  
*poux!* *sotto voce*  
 Sopran.  
 Alt.  
 Chor.  
 Tenor.  
 Bass.  
 Sieh, Gott E - ros und Hy - men in sü - ssem Ver - ei - ne, sie bie - ten selbst dir  
 Que l'hy - men et l'a - mour de leurs mains im - mor - tel - les s'em - pres - sent d'en - cueil -

Krän - ze dar, sie bie - ten selbst dir Krän - ze dar!  
 lir pour vous, s'em - pres - sent d'en - cueil - lir pour vous!  
 Krän - ze dar, sie bie - ten selbst dir Krän - ze dar!  
 lir pour vous, s'em - pres - sent d'en - cueil - lir pour vous!

First system of the piano introduction, featuring a treble and bass clef with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The music consists of arpeggiated chords in the right hand and a steady eighth-note accompaniment in the left hand.

Second system of the piano introduction, continuing the arpeggiated texture from the first system.

## Alceste.

Vocal line and piano accompaniment for the first part of the song. The vocal line is in a treble clef with a key signature of one flat (Bb) and a 3/4 time signature. The piano accompaniment is in a bass clef with the same key signature and time signature.

Weh' mir! ha! wie bebt mir's im Her-zen! Göt-ter! o  
 Ô dieux! sou-te-nez mon cou-ra-ge, je ne puis

Vocal line and piano accompaniment for the second part of the song. The vocal line is in a treble clef with a key signature of one flat (Bb) and a 3/4 time signature. The piano accompaniment is in a bass clef with the same key signature and time signature.

gebt mir Kraft, gebt mei-ner See-le Muth! Ach! dieser  
 plus ca-cher l'ex-cès de mes dou-leurs! Ah! malgré

Vocal line and piano accompaniment for the third part of the song. The vocal line is in a treble clef with a key signature of one flat (Bb) and a 3/4 time signature. The piano accompaniment is in a bass clef with the same key signature and time signature.

inn'-re Kampf zer-reisst mein schwaches Herz, und füllt mein  
 moi des pleurs s'é-chap-pent de mes yeux, et baig-nent

Vocal line and piano accompaniment for the fourth part of the song. The vocal line is in a treble clef with a key signature of one flat (Bb) and a 3/4 time signature. The piano accompaniment is in a bass clef with the same key signature and time signature.

Aug' mit Thrä- - - nen, und füllt mein Aug' mit Thrä- - - nen!  
 mor vi- sa- - - ge, et baig-nent mon vi- sa- - - ge!

## Andante.

*p grazioso*

Sopran. *sotto voce*

Alt. Be - krän - ze dich mit fri - schen  
Pa - rez vos fronts des fleurs nou -

Chor. Tenor. Be - krän - ze dich mit fri - schen  
Pa - rez vos fronts des fleurs nou -

Bass. Pa - rez vos fronts des fleurs nou -

Ro - sen, glück - li - ches, neu - ver - ein - tes Paar, sieh, Gott E - ros und Hy - men in  
*vel - les, tendres a - - mants, heu - reux é - poux, que l'hy - men et l'a - mour de leurs*

Ro - sen, glück - li - ches, neu - ver - ein - tes Paar, sieh, Gott E - ros und Hy - men in  
*vel - les, tendres a - - mants, heu - reux é - poux, que l'hy - men et l'a - mour de leurs*

sü - ssem Ver - ei - ne, sie bie - ten selbst dir Krän - ze dar, sie bie - ten  
*mains im - mor - tel - les s'em - pres - sent d'en - cueil - lir pour vous, s'em - pres - sent*

sü - ssem Ver - ei - ne, sie bie - ten selbst dir Krän - ze dar, sie bie - ten  
*mains im - mor - tel - les s'em - pres - sent d'en - cueil - lir pour vous, s'em - pres - sent*

selbst dir Krän-ze dar!  
*d'en\_cueil\_lir pour vous!*

selbst dir Krän-ze dar!  
*d'en\_cueil\_lir pour vous!*

### Nº 6. RECITATIV und ARIE.

Admet.

Welch Ge-fühl schwellt meine Brust! Al\_ces.te! In-be-griff all' meiner Le-bens-  
*Ó moment dé-li-ci-eux! Al\_ces.tel cher ob-jet de tou-te ma ten-*

Lento.

freuden! durch dich, von dir ge-liebt, durchströmt mich se-li-ge Lust! Doch was seh' ich?  
*dresse, c'est toi, c'est ton a-mour, qui me les rend preci-eux! Mais que vois-je?*

Alceste.

Düster Kummer unwölkt noch dein Auge! noch drückt tiefer Gram deine Brust! Weh' mir!  
*Et pourquoi la plus som-bre tris-tesse se peint\_elle encor dans tes yeux! Hé-las!*

ARIE.  
Allegretto marcato.

Admet.

Ver.  
Ban.

ban - - ne ganz die ban - gen Sor - - gen, Ta - - ge der  
 nis la crainte et les a - - lar - - mes, que le plai -

Freu - de kehren uns zu - rück. Neu - - e Lust beut uns je - - der  
 sir succède à la dou - leur. C'est à lui de sé - cher nos

Mor - - gen, dir al - lein ver - dank' ich dies Glück, — dir al -  
 lar - - mes, c'est par toi, qu'il plait à mon coeur, — c'est par

lein, ja, dir ver - dank' ich dies Glück, — dir al - lein, nur  
 toi, par toi, qu'il plait à mon coeur, — c'est par toi, par

dir ver - dank' ich dies Glück.  
 toi, qu'il plait à mon coeur.

Mein Le - ben, dies Ge - schenk, gab mir ein Gott  
 Ma - rie est un bien - fait de la bon - té

auf's Neu - e! doch das, wo - rin sein Reiz be - steht,  
 cé - les - te, mais ce, qui me la fait ché - ris,

*ritenuto*

was mir des Da - seins Werth er - höht, ist das Werk deiner  
 mais tout le char - me d'en - jou - ir, c'est un don de la -

*Tempo I.*

Lieb und Treu - e, ist das Werk, ist das  
 mour d'Al - ces - te, c'est un don de la -

*cresc.*

Werk deiner Lieb und Treu - e. Ver -  
 mour, de la - mour d'Al - ces - te. Ban -

*p*

## Nº 7. RECITATIV und ARIE.

Alceste. Admet. *in tempo*

Ach! Du weinest? ich be-be! sprich, welcher Schmerz dich quält, was kann  
 Ciel! Tu pleures? je trem-ble! à de nouveaux malheurs serions

Alceste.

noch dir die Ruhe trüben? Meine Kinder, wo sind sie? entreiss' mich dieser Angst! Das  
 nous re-servés en-co-re? Mes enfants, où sont-ils? dis-si-pe mes frayeurs! Le

Recit.

Admet.

Schicksal hat nicht sie zu dem O-pfer erwählt. Und sie le-ben! Nun wohl! du  
 ciel n'a point sur eux é-ten-du ses ri-queurs. Ils res-pi-rent! je vis! tu

weisst, wie ich dich lie-be, sa-ge, was dein-er Glück noch fehlt? Wie! du er-klärst dich  
 sais, que je l'a-do-re, pourquoi donc ver-ses-tu des pleurs? Tu ne me ré-ponds

Alceste. Admet. *in tempo*

nicht? Weh! was soll ich ihm sa-gen? Du meidest meinen Blick, du verbirgst mir dein  
 point? Dieux! que puis-je lui di-re? Je cher-che tes re-gards, tu dé-tour-ne les

*agitato*

Herz! doch hör' ich laut sein be - äng - stigtes Schla - gen.  
 yeux ton coeur me fait, je l'en - tends qui sou - pi - re.

**Recit.**  
**Alceste.** Welche Qual! welcher To - des - schmerz! Nährt dei - ne Brust nicht mehr für mich die gleichen  
 Ô douleur! ô tourment af - freux! Ce coeur pour ton é - poux n'est il donc plus le

**Admet.**

**Alceste.**  
 Triebe? theilt Admet denn nicht mehr deine Lei - den, dei - ne Lust? Die Gott - heit kennt mein  
 mê - me? il verrait dans le mien ses pei - nes, ses plai - sirs. Les dieux ont en - ten -

*in tempo*  
 Herz, mein Gram ist ihr be - wusst, sie weiss es, wie sehr, sie weiss es wie  
 du, mes voeux et mes sou - pirs, ils sa - vent ces dieux, ils sa - vent ces

**ARIE.**  
**Lento.**  
 sehr ich dich lie - - - be.  
 dieux, si je l'ai - - - me.

Ich liebte nie für mich das Leben, lieb' es nur aus Liebe für  
*Je n'ai ja - mais ché - ri la vi - e, que pour te prou - ver mon a -*

dich! ach! und mit Freuden eile ich für dich, für dich den  
*mour, ah! pour te con - ser - ver le jour - qu'el - le me soit cent*

Tod, den Tod zu lei - den! 1. 2.  
*fois, cent fois ra - vi - e!* *Je l'ai - me -*

*Lento.* *a tempo*  
 treu bis an das Grab, bis zum ew'gen Wohnsitz der Schat - ten! treu dem  
*rai jus - qu'au - tré - pas, jus - que dans la nuit é - ter - nel - le, et de*

*p Lento.* *a tempo*

Ei - de lie - bender Gat - ten, dem Ei - de lie - ben - der Gat - ten wall'  
*ma ten - dres - se fi - dè - le, de ma ten - dres - se fi - dè - le la*

ich einst zum Or - kus hin - ab,      treu      dem  
mort ne tri - om - phe - ra pas,      non,      de

Ei - de lie - bender Gat - ten wall' ich,      wall' ich einst zum Or - kus hin -  
ma ten - dres - se fi - dè - le la mort,      la mort ne tri - om - phe - ra

1. ab. pas.      Dich lieb' ich      ab. pas.  
Je t'ai - me -

## Nº 8. RECITATIV und CHOR.

Admet.

Du liebst mich, theure Gat - tin,      und doch kannst du mein Herz so im Innersten quä - len.  
Tu m'ai - mes, je t'a - do - re,      et tu remplis mon coeur des plus vi - ves a - lar - mes.

Alceste.

Admet.

O mein Gemahl! ver - zei - he meinen Schmerz, ach, ich konnte ihn nicht ver - heh - len. Was  
Ah, cher é - poux! par - donne à ma dou - leur, je n'ai pu te ca - cher mes lar - mes. Et

## Alceste.

ist's, das ihn er zeugt? Schon ver-nahmst du den Preis, um den der Göt-ter-spruch dich vom  
*qui les fait cou-ler? On l'a dit à quel prix les dieux ont con-sen-tis de cal-*

## Admet.

To-de be-freite, ein Preis, den nur das Herz nach Werth zu schätzen weiss! Und kennst  
*mer leur co-lè-re, et l'ont ren-du des jours si ten-drement ché-vis. Con-nais-*

## Alceste.

## Admet.

du jenen Freund, der sich zum Opfer weihte? Adme-los Tod hät' er nicht ü-berlebt. Nenn', o  
*tu cet a-mi, vic-ti-me vo-lon-tai-re? Il n'aurait pu sur-vivre de ton trépas. Nom-me-*

## Alceste.

*a tempo rubato e più moto*

## Admet.

## Alceste.

## Admet.

nen-ne mir ihn! Mein Inn'res wi-derstrebt! O re-de! Ach, umsonst! Du ver-  
*moi ce hé-ros! Ne n'im-ter-ro-ge pas! Ré-ponds-moi! Je ne puis! Tu ne*

*a tempo* Alceste.

## Admet.

## Alceste.

## Admet.

## Alceste.

stummt? Welche Schmerzen! Sprich nur dies Wort! Es er-stickt mir im Herzen! Al-cestel! Wel-che  
*peux? Quel mar-ty-rel Ex-pli-que-toi! Tout mon coeur se dé-chi-re! Al-cestel! Je fié-*

Admet.

Recit.

Qual! Bei al - len Göt - tern sprich! bei uns - rer Lie - be Gluth, bei ih - rer Freu - den -  
 mis! Al - ceste, au nom des dieu - x, au nom de cet a - mour, si ten - dre, si fi -

fül - le, bei dem hei - li - gen Band, das uns - re Treu - e knüpft, fle - hend beschwöre ich  
 de - le, qui fait tout mon bon - heur; qui com - ble tous mes voeu - x, romps ce si - len - ce, ô

*colla voce*

Recit. Alceste.

Admet.

dich, gieb Worte die - ser Gra - bes - stille! O theurer Gatte! weh mir! Welches Graun mich durch -  
 dieu - x, dis - si - pe ma frayeur mor - tel - le! Mon cher Ad - mè - te! hé - las! Tu me gla - ces d'ef -

bebt! re - de! wer ist der Held, der in so näch - tiger Hülle' den Tod für mich zu lei - den  
 froi! par - le, quel est ce - lui, dont la pi - tié cru - el - le l'en traîne à s'im - mo - ler pour

Alceste.

Admet.

strebt? Das for - derst du von mir? Welch einschreckliches Schweigen!  
 moi? Peux - tu le deman - der? Ô si - len - ce fu - nes - te! sprich, ich wills, ich ge -  
 parle en - fin, je le -

*a tempo* Lento. Alceste.

bie - te! Wer hat aus - ser Al - ces - te auf die - sen Tod ein  
*vi - ge!* *Et* quelle au - tre qu'Al - ces - te de - vait mou - rir pour

## Admet.

## Allegro.

Recht! Du! du! Al.ces.tel  
*toi! Toi! Ciel! Al.ces\_tel!*

Sopran.  
 Sie selbst? Ärmster der Un - glück - söh - nel den die

Alt.  
 Chör. Ô dieux! Ô mal - heureux Ad - mè - te! que pour -

Tenor.  
 Sie selbst? Ärmster der Un - glück - söh - nel den die

Bass.  
 Ô dieux! Ô mal - heureux Ad - mè - te! que pour -

Allegro.

Wuth des Schicksals be - droht! Welch ei - ne gro - sse That weib - li - cher Her - zens -  
*suit le sort en cour - roux! Ô gé - né - reux ef - fort d'u - ne ver - tu par -*

Wuth des Schicksals be - droht! Welch ei - ne gro - sse That weib - li - cher Her - zens -  
*suit le sort en cour - roux! Ô gé - né - reux ef - fort d'u - ne ver - tu par -*

schö - - ne! Al - ces - te stirbt den O - - pfer - - tod!  
 fai - - tel Al - ces - te meurt pour son é - - poux!  
 schö - - ne! Al - ces - te stirbt den O - - pfer - - tod!  
 fai - - tel Al - ces - te meurt pour son é - - poux!

### Nº 9. RECITATIV und ARIE.

**Admet.** **Alceste.** **Admet.** **Andante.**  
 O welch ein Schlag! Ge - lieb - ter! Ha! kei - nen Trost der Lei - den! kei - nen  
 Ô coup af - freux! Ad - mè - te! Ah! lais - sez - moi, cru - el - le, laissez -

**Alceste.** **Poco più Allegro.** **Admet.**  
 Trost! Mein Admet! Nein! mir gebührt das Grab! dieser gräss - liche Schmerz wird  
 moi! Cher époux! Non! laissez - moi mourir, laissez - moi suc - com - ber à

schnell mein Loos ent - schei - den, der Qualen Wuth kürzt ih - re Dau - er  
 ma dou - leur mor - tel - le, à des tour - nents, que je ne puis souf -

## Lento. Alceste.

ab. frir. Ach, bekämpf' deinen Gram, der zur Verzweiflung triebe! Leb, er-  
*Cal-me cet-te dou-leur, ce dé-ses-poir ex-trê-me!* Vis, con-

## Admet. Allegro.

hal-te dem Volk dein mir so theu-res Herz! Du suchst den Tod! du suchst die-se  
*ser-ve des jours si chers à mon a-mour! Tu veux mou-rir, tu veux mequit-*

Trennung voll Schmerz, und du willst, dass ich le - - be! und du sprichst noch von Lie - be?  
*ter sans re-tour, et tu veux, que je vi - - ve! et tu dis, que tu mai - mes?*

Ha, wer gab dir das Recht, dich selbst dem Tod zu weiñn? hält dich  
*Qui t'a don-né le droit, de dis - - po-ser de toi? les ser-*

*colla voce*

nicht un-ser Schwur und nicht die heil' - gen Pflichten, wel-che Hy-men verlangt? darfst du  
*ments de l'a-mour et ceux de l'hy-me-né - e, ne te liennent-ils pas à mes*

sie nun ver-nich-ten? Ist je - der Au - gen-blick dei-nes Le - bens nicht  
*loir en - chai - né - e? Tes jours, tous tes moments ne sont-ils pas à*

mein? Du raub - test mir dich selbst, und üb - test kein Ver -  
*moi? peux - tu mes les ra - vir, sans ê - tre cri - mi -*

bre-chen? darfst du vom Wunsch zu ster - ben sprechen, oh-ne treu-los zu sein an der  
*nel - le? peux - tu vou-loir mourir, cru - el - le, sans tra-hir tes ser-ments, ton é -*

*Lento.* Plicht, am Ge-mahl? Die-ses O - pfer des Fluchs könnten Göt-ter ge-stat-ten? Sie  
*pour, et la foi? Et les Dieux souf-fri-raient cet af-freux sa-cri-fi-ce? Ils*

*Allegro.* bli-cken mit-leids-voll auf mei-ne Qual. *Admet.* Die-sem Wahn-sinn, wo Mein-eid und  
*ont é - té sen - si - bles à mes pleurs. D'un a - mour in - sen - sé leur bar-*

*p* *ff colla voce*

Treu - e sich gat - ten, ver - gönnten sie des To - des Wahl?  
*ba - re ca - pri - ve ap - prou - ve - raient - ils les fu - reurs?*

Nein, ich ford' - re mein Recht von den höch - ten Ge - wal - - ten,  
*Non, je cours ré - cla - mer leur su - pré - me jus - ti - ce,*

**Allegro.**

*p colla voce* *f a tempo*

mich treff' al - lein ihr To - des - strahl!  
*ils tour - nè - ront sur moi leurs coups!*

**Allegro.**

*p colla voce* *f a tempo*

mich muss als Beu - te der Or - - kus be - hal - - ten!  
*ils re - prendront leur pre - miè - re vic - ti - me!*

**Allegro.**

*p colla voce* *f a tempo*

soll nicht grausse Ver - zweif - lung ü - ber mich wal - ten, und ihn be -  
*ou mu main, ne sui - vant qu'en transport lé - gi - ti - me, sa - tis - fe -*

*p colla voce* *crisp.*

Alceste. Andante.

Admet.

fried'-gen in zwie-fa-cherZahl! Halt ein, Ad-met! Theu-erer Ge-mahl! O  
*ra dou-ble-ment leur courroux! Ar-rête, ô ciell Ah! cher é-poux! Bar-*

ARIE. Andante espressivo.

Him-mel, oh-ne dich kann ich nicht le-ben, du be-greifst die-se Schre-ckens-  
*ba-re, non, sans toi, je ne puis vi-vre, tu le sais, tu n'en dou-tes*

wahl, ich kann nicht le-ben, du be-greifst die-se Schreckens-  
*pas, je ne puis vi-vre, tu le sais, tu n'en dou-tes*

wahl, ich kann nicht le-ben, du be-greifst die-se Schre-ckens-wahl.  
*pas, je ne puis vi-vre, tu le sais, tu n'en dou-tes pas.*

Mich ret-ten will dein Tod, doch den Tod dir zu ge-ben, ja dies  
*Et poursauver mes jours, ta ten-dresse me li-vre à des*

wär' mir noch herb'rer Schmerz als To-des-qual, ret-ten will dein  
*maux, plus cru-els cent fois que le tré-pas, pour sau-ver mes*

Tod, doch den Tod dir zu ge-ben, ja dies wär' mir noch herb'rer Schmerz als To-des-  
*jours, ta tendres-se me li-vre à des maux, plus cru-els cent fois que le tré-*

qual! Ty-ran-nin, oh-ne dich, Ty-ran-nin, oh-ne dich, oh-ne  
*pas! Bar-ha-re, tu le sais, bar-ha-re, tu le sais, ta ten-*

dich zu le-ben, ja dies wär' mir noch herb'rer Schmerz als To-des-qual! Im  
*dresse me li-vre à des maux, plus cru-els cent fois que le tré-pas! La*

**Presto.**

Gra-be nur ist Trost, nur der Tod wird mein  
*mort est le seul bien, qui me reste à pré-*

Ret - - ter, der mich als letz - - ter Freund von  
 ten - - dre, elle est mon seul re - - cours dans

ew' - gem Gram be - - freit, die - se Bit - te nur noch, er -  
 mes tour - ments af - - freux, et l'u - ni - que fa - veur, que

hö - ret sie, ihr Göt - ter, o hört mich noch ein - - mal,  
 j'ose en - core at - ten - dre, de l'é - qui - té des dieux,

Andante. Admet.  
 Alceste.

o hört mich noch ein - - mal! Ach! mein Ge - mahl! Ich kann nicht le - ben, du be -  
 de l'é - qui - té des dieux! Ah! cher é - pouv! Je ne puis vi - vre, tu le

greifst die - se Schre - ckens - wahl!  
 sais, tu n'en dou - tes pas!

Nº 10. RECITATIV und CHOR.

Alceste.

O. Göt - ter, hört mein Flehn, der frommsten Pflicht Tri - but, setzt dem Wunsch, den er  
*Grandsdieux! pour mon é - pour j'im - plo - re vos se - cours, op - po - sez à ses*

nährt, dem Wunsch zu ster - ben, Schranken, be - sänf - tigt sei - nen Schmerz, gewährt ihm Le - bens -  
*cœur un - in - vin - cible ob - sta - cles, cal - mez son dé - ses - poir et con - ser - vez ses*

muth, lässt für sein Le - ben mich ster - bend euch dan - ken!  
*jours, c'est à moi seule à rem - plir votre o - ra - cle!*

Chor.

Sopr. Andante.

So vie - le Rei - ze! Sol - che Treu!  
 Alt. Tant de gra - ces! Son a - mour!

Andante.

So vie - - le Huld,  
 Tant de beau - té!

So ed - ler Muth... im weichsten  
 die den Tod nicht scheut! Tant de ver - tus, de si doux  
 Sa fi - dé - li - té!

Her-zen! Wir fle-hen voll Weh-muth und Schmer - - zen, A - poll!

*charmes! Nos vœux, nos pri - è - res, nos lar - - - mes, grands dieux!*

Tenor.

Wir fle-hen voll Weh-muth und Schmer - - zen, A - poll!

Bass.

*Nos vœux, nos pri - è - res, nos lar - - - mes, grands dieux!*

A - poll! kannst du so grau - sam sein? hörst

*grands dieux! ne peu - vent vous flé - chir? et*

A - poll! kannst du so grau - sam sein? hörst

*grands dieux! ne peu - vent vous flé - chir? et*

du nicht die - ses Vol - kes Schreïn?

*vous al - lez nous la ra - vir?*

du nicht die - ses Vol - kes Schreïn?

*vous al - lez nous la ra - vir?*

N<sup>o</sup> 11. RECITATIV, ARIE und CHOR.

Alceste.

Ver-ber-get eu-ern Schmerz, und lähmt nicht meinen Muth!  
*Dé-ro-bez-moi vos pleurs, ces-sez de mât-ten-dir!*

*p*

ARIE.  
Lento.

*p*

Alceste.

Ach! ihr zer-schmelzt mein Herz durch eu-re Thränen, durch die - - sen  
*Ah! mal-gré moi mon fai-ble cœur par-ta-ge vos ten-dres*

Harm, den das Mit-leid ge-bar... Ja, mich be-lehrt der An-blick  
*pleurs, vos re-grets si tou-chants. Et je sens bien en ces cru-*

na-her Ge-fahr, dass ich be-darf mich nach Stär-ke zu  
*els in-stants, que j'ai be-soin du plus fer-me cou-*

seh - nen, dass ich be - darf mich nach Stär - ke zu seh -  
 ra - ge, que j'ai be - soïn du plus fer - me cou - ra -

nen. Mein Muth er - liegt dem Ge - schick, das mir droht. Als  
 ge. Vo - yes, quelle est la ri - gueur de mon sort! É -

Gattin! Mut - ter! und Fürstin hoch ge - prie - sen, schien ich auf Ruhm,  
 pou - se! mè - re! et rei - ne si ché - ri - e, rien ne man - quait

Glück und Freu - de ge - wie - sen, nun ist mein Loos -  
 au bon - heur - de ma ri - e, et je n'ai plus -

selbst er - wähl - ter, frü - her Tod. Weh  
 d'au - tres - poir - que la mort. Ô

## Allegro.

mir! — wel-che Mar-ter! o welch ein Schmerz! ge - trennt zu sein von all' den  
 viel! — quel sup - pli - ce, quel-le dou - leur! il faut quit - ter tout ce que

Theu - ren! eig - - ner Jammer, ge - schärft vom Eu - ren! ach, er zer-reisst, —  
 j'ai - mel cet ef - fort, ce tour - ment ex - trê - me et me dé - chire —

— er zer - reisst — mir das Herz, ge - trennt zu  
 — et n'ar - ra - - che le cœur, il faut quit -

sein — von all' den Theu - - - ren!  
 ter — tout ce — que j'ai - - - mel!

eig' - ner Jam - mer, ge - schärft vom Eu - ren, ach, er zer - reisst, er zer -  
 cet — ef - fort, ce tour - ment ex - trê - me et me dé - chire et n'ar -

reisst *ra -* mir das Herz! *mir das Herz!* Ach, welch ei-ne *Ach, welch ei-ne*  
*ra - che le cœur!* *che le cœur!* *Ô ciel, quel sup-*

Marter! *pli-cel* o welch ein Schmerz! *quel-le dou-teur!* getrennt zu sein *il faut quit-ter*

von all den Theuren! *tout ce que j'ai-me!* eig' - - - ner Jam-mer, ge - schärft vom *cel-ef- fort, ce tour-ment ex-*

Eu - ren, *trê-me* ach! er zer-reisst, er zer-reisst *et me dé-chire et m'ar-ra-* mir das *-che le*

Herz, *cœur,* er zer-reisst, er zer-reisst *me dé-chire et m'ar-ra-* mir das *-che le*

## Lento.

Herz!  
Sopr. *cœur!*

Alt. O! wie der Traum des Er - den - le - bens,

Ten. Chor. *Oh! que le son - ge de la vi - e*

Bass. O! wie der Traum des Er - den - le - bens,  
*Oh! que le son - ge de la vi - e*

Lento.

wie er so rasch in Nichts ver - fliegt! gleich ei - ner Blum?  
*a - vec ra - pi - di - té - s'en - fuit! com - me la fleur*

wie er so rasch in Nichts ver - fliegt! gleich ei - ner Blum?  
*a - vec ra - pi - di - té - s'en - fuit! com - me la fleur*

Er - den - le - bens, wie er so rasch in Nichts ver - fliegt!  
*de la vi - e a - vec ra - pi - di - té s'en - fuit!*

blühn wir ver - ge - bens, die der Mit - tagsgluth. welk er -  
*é - va - nou - i - e, que le souff - le du vent flé -*

blühn wir ver - ge - bens, die der Mit - tagsgluth welk er -  
*é - va - nou - i - e,*

gleich ei - ner Blum, *que le souff - le du vent flé -*  
*com - me une fleur,*

Edition Peters. 6680

liegt. Al - ces - te, im Früh - ling der Blü - -  
 trit. Al - ces - te, si jeu - ne, si bel - -  
 liegt. Al - ces - te, im Früh - ling der Blü - -  
 trit. Al - ces - te, si jeu - ne, si bel - -

*f* *p*

the, stirbt um - strahlt von glanz - vol - lem Glück, zu - des  
 le, meurt au plus bril - lant de ses jours, et - la  
 the, stirbt um - strahlt von glanz - vol - lem Glück, zu - des  
 le, meurt au plus bril - lant de ses jours, et - la

Alceste.

Weh'  
 Or - kus näch - tem Ge - - bie - te reisst sie dein Arm, strenges Ge -  
 par - que in - juste et cru - - el - le de son bon - heur tranche le  
 Or - kus näch - tem Ge - - bie - te reisst sie dein Arm, strenges Ge -  
 par - que in - juste et cru - - el - le de son bon - heur tranche le

## Allegro.

mir! — welche Mar - ter! o welch ein Schmerz, ge - trennt — zu  
ciel — quel sup - pli - ce, quel - le dou - leur, — il faut — quit -

schick!

cours!

schick!

cours!

## Allegro.

*sp* *sp* *sp* *sp* *sp* *sp*

sein von all' den Theu - ren! eig' - - - ner Jammer, ge - schärft vom  
ter tout ce que j'ai - - me! cet — ef - fort, ce tour - ment ex -

*sp* *sp* *sp* *sp* *sp* *sp*

Eu - - ren, ach, er zer - reisst, — er zerreisst — mir das  
trê - - me et me dé - chire — et m'ar - ra - - che le

*sp* *sp* *sp* *sf*

Herz, ge - trennt zu sein — von all' den  
cœur, il faut quit - ter — tout ce — que

*p*

Theu - - - ren! eig' - - - ner Jam - - mer, ge -  
 jui - - - mel cet - - - ef - fort, ce tour -

schärft vom Eu - - ren! ach, er zer - reisst, er zer -  
 ment er - tré - - me et me dé - chire et m'ar -

reisst ra - - - mir das Herz, er zer -  
 ra - - - che le cœur, me dé -

reisst, er zer - reisst mir das  
 chire et m'ar - ra - - - che le

Herz!  
 cœur!

## Dritter Act.

## Nº1. ARIE und DOPPELCHOR.

Andante.

Evander.

Hilf - los sind wir nun dem Gram ü - ber -  
 Nous ne pou - vons trop ré - pan - dre des

ge - ben, Al - ces - te! Al - ces - te wallt schon zum Gra - be die  
 lar - mes, Al - ces - te! Al - ces - te touche au mo - ment du tré -

Bahn, ihr Ge - mahl nährt den Schreckens - plan, sel - ber sich nun den Tod zu  
 pas, son é - poux ne sur - vi - vra pas à la per - te de tant de

Sopr. Solo.

Evander.

ge - ben. O un - glück - sel' - ges Volk! Welch' Ge - schick, das uns droht!  
 char - mes. Ô peuple in - for - tu - né! Quel fu - neste a - ve - nir!

1. Chor.

Sopr. <>

Alt. Trau - re, Va - ter - land! Völ - ker, hört mit Be - ben, Al -

Ten. Pleu - re, ó pa - tri - e, ó Thes - sa - li - e, Al -

Bass. Trau - re, Va - ter - land! Völ - ker, hört mit Be - ben, Al -

Pleu - re, ó pa - tri - e, ó Thes - sa - li - e, Al -

Lento.

*p*

ces - te sucht den Tod!

ces - te va mou - rir!

ces - te sucht den Tod!

Alt. ces - te va mou - rir!

2. Chor.

Ten. Trau - re, Va - ter - land! Völ - ker, hört mit

Bass. Pleu - re, ó pa - tri - e, ó Thes - sa -

Trau - re, Va - ter - land! Völ - ker, hört mit

Pleu - re, ó pa - tri - e, ó Thes - sa -

Be - ben, Al - ces - te, ach, sucht den Tod!

li - e, Al - ces - te va mou - rir!

Be - ben, Al - ces - te, ach, sucht den Tod!

li - e, Al - ces - te va mou - rir!

## Nº 2. RECITATIV, CHOR und ARIE.

Allegro.

Herkules.

Nach manchem schweren Kampf, den voll Ruhm ich bestanden,  
*A-près de longs travaux, entrepris pour la gloire,*

gönnt doch endlich ein-mal mir Ju-nos Feindschaft Ruh'.

Es führt mein

Sopr. *lim - pla - ca - ble Ju - non me lais - se res - pi - ver.**A l'a - mi -*

He - ra - cles!

Alt.

Her - cu - le!

Ten. Chor.

He - ra - cles!

Bass.

Her - cu - le!

Herz ei-nem Freunde mich zu, der des Lor-beers sich freut, den Muth und Sieg mir  
*tié je puis donc me liv - ver et jou - ir un mo - ment du fruit de la vic -*

wan-den.  
*toi - re.*Doch was seh ich?  
*Mais que vois - je?*ist An-lass hier zum Gram vor-handen?  
*pour-quoi re - pan - des - vous les lar - mes?*

## Evander.

Du Freund des Kö-nigs! o ver-nimm, was uns droht! Al-ces-te Ad-  
 A - mi d'A - mè - te! ap - pre - nez nos mal - heurs! Al-ces-te Ad-

*p*

## Andante.

Sopr. Solo. *a tempo*

me-tos! Weh uns! An des Or-kus Al - tar will sie den Tod er-  
 mè - te! Hé - lus! À l'au - tel de la mort elle a por-té ses

Herkules!

Ad-metos?  
 Ad-mè-te?

stre-ben, Ad - me-tos folgt ihr nach; be-droht ist bei-der Le - ben.  
 pas — mal - gré nos pleurs, nos oris; Ad - mè - te là sui - vi - e.

## Chor.

Sopr. *Lento.*

Alt. Trau - re, Va-ter - land! Völ-ker, hört mit Be - ben, Al - ces - te, ach, sucht den Tod!

Ten. Pleu - re, ó pa - tri - e, ó The - sa - li - e! Al - ces - te va mou - - rir!

Bass. Trau - re, Va-ter - land! Völ-ker, hört mit Be - ben, Al - ces - te, ach, sucht den Tod!

Pleu - re, ó pa - tri - e, ó The - sa - li - e! Al - ces - te va mou - - rir!

*Lento.*

# Recit. Herkules.

Ich ent - biet' ihm den Kampf, dem Ge - schick, das ihr droht, ver - trau - et  
*Au pou - voir de la mort je sau - rai la ra - vir, re - po - sez -*

fest auf treu - er Freundschaft Feu - er, vertraut auf mich, ih - ren Freund und Be -  
*vous sur un a - mi sen - si - ble, re - po - sez - vous sur ce bras in - vin -*

frei - er! ich entbiet' ihm den Kampf, dem Ge - schick, das ihr droht!  
*ci - ble! au pou - voir de la mort je sau - rai la ra - vir!*

## ARIE. Allegretto marcato.

Ja, dem Or - - kus zum Trotz, raub' ich ihm sei - ne Beu - te,  
*C'est en - vain, que l'en - fer comp - te sur sa vic - ti - me,*

## Allegro.

raub' ich ihm sei - ne Beu - te! Ret - tung ge - lob' ich ihr, die  
*comp - te sur sa vic - ti - me! Non, vous ne per - drez pas. l'ob - -*

ihr so hoch ver - ehrt!  
*jet de votre a - mour!*

Rettung ge-lob' ich ihr, die  
*non, vous ne per-drez pas l'ob -*

*f p f p f p f*

Tempo I.

ihr so hoch ver - ehrt!  
*jet de votre a - mour!*

Bis in den Schlund der Nacht  
*Je de-scen-drai plu - tôt*

*pp*

Allegro.

steig'ich hin-ab zum Strei-te!  
*aux té - né-breux a - bî - mes!*

Ich schwör's beim ho - hen Zeus! sein  
*J'en ju - re par le Dieu, qui*

*f*

Sohn ist's, der es schwört!  
*me don - na le jour!*

Rettung ge-lob' ich ihr, die  
*Non, vous ne per-drez pas l'ob -*

*f p f p*

Tempo I.

ihr so hoch ver - ehrt,  
*jet de votre a - mour,*

die ihr so hoch ver - ehrt! Ja, dem  
*l'ob - jet de votre a - mour! C'est en -*

*f p*

Or - - kus zum Trotz, *vain, que l'en - fer*      rauß ich ihm sei - ne Beu - te, *comp - te sur sa vic - ti - me,*

rauß ich ihm sei - ne Beu - te! *comp - te sur sa vic - ti - me!*      Bis in den Schlund der Nacht *Je de - scen - drai plu - tôt*

Allegro.

steig' ich hin - ab zum Strei - te! *aux té - né - breux a - bî - mes!*      Ich schwör's beim ho - hen Zeus, *J'en ju - - re par le Dieu,* sein *qui*

Sohn ist's, der es schwört! *me don - na le jour!*      Ret - tung ge - lob' ich ihr, die *Non, vous ne per - drez pas* die *lob - -*

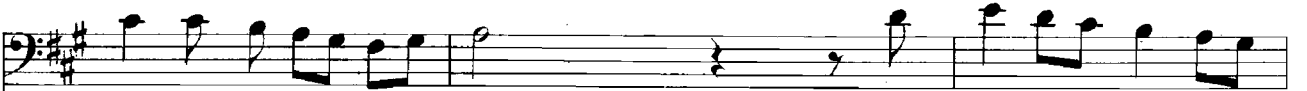
ihr so hoch ver - ehrt! *jet de votre a - mour,*      Ret - tung ge - lob' ich ihr, die ihr so hoch ver - *non, vous ne per - drez pas* lob - *jet de votre a -*



ehrt! ich schwör's beim hohen Zeus, sein Sohn ist's, der es schwört!  
mour! j'en ju - re par le Dieu, qui me don - na le jour!



Ret-tung ge-lob' ich ihr, die ihr so hoch ver - ehrt!  
Non, vous ne per-drez pas l'ob - jet de votre a - mour!



Ret-tung ge-lob' ich ihr, die ihr so hoch ver - -  
non, vous ne per - drez pas l'ob - jet de votre a - -



ehrt!  
mour!



# № 3. RECITATIV, CHOR und ARIE.

Ноты с сайта [www.notarhiv.ru](http://www.notarhiv.ru)

Andante.

**Näher** *p*

Alceste.

Ihr Göt - ter, ver - lei - het mir Stär - ke!  
*Grands Dieux, sou - tenez mon cou - ra - ge!*

**Allegro.** *f*

Lento.

Nä - her hin!  
*A - van - çons!*

*p*

Wel - che Angst! Oh - ne Zögern zum Wer - ke! Weh,  
*Je fré - mis! Con sommons notre ou - vra - ge! Ciel,*

*f*

wel - cher Schreckens - ort! O! was er - blick' ich hier?  
*quel sé - jour af - freux! que vois - je, jus - tes Dieux?*

*fp* *colla voce* *f* **Allegro.**

Ja, mein In - ne-res bebt, mich ü-berfällt ein Grausen; hier herrscht der  
*Tous mes sens sont sai-sis d'u - ne terreur sou-dai-ne, tout de la*

*p* *f* Allegro.

Tod, schon zeigt mir je - der Blick, dass des Or - kus Mächte hier  
*mort dans ces hor-ri-bles lieux re-con-nait ta loi sou-re-*

*p* *f* Allegro. *p*

Recit.

hausen! Ent-laubt ist je - der Baum, das Ge-klüft nackt und  
*rai-nel Ces ar-bres dé-sé-chés, ces ro-chers me - na-*

*f* Allegro.

Andante.

steil! kein Halm, kein Gräschen spries auf dieser öden Stel - - le! Mit  
*çants, la ter-re dé-pouil-lée, a-ride et sans ver-du - - rel Le*

*p*

dum - pfem Mur - meln rauscht vom Fels her - ab die Quel - - le,  
*bruit lu-gubre et sourd de ton - de, qui mur-mu - - re,*

und die Vö - gel der Nacht wimmern Kla - - ge - ge -  
 des oi-seaux de la nuit les fu - ne - - bres ac - -

Recit.  
 heull! Die Höh-le, der Al - tar, der  
 cents! Cet an-tre, cet au - tel, ces

*pp* *mf*

Lar-ven wil - de Schaar, die-ses däm-mernde Licht, des-sen ge-dämpf-te Hel-le bei  
 spec-tres ef - frayants, cet-te pâ - le clar-té, dont la lu-mière ob-scu-re ré-

*p*

je-dem neu-en Blick neues Ent-se-tzen weckt, al-les vermehrt die Angst, die bang' zurück mich  
 poud sur ces ob-jets u-ne nouvelle horreur, tout de mon cœur gla - é re-dou-ble la ter-

Allegro.  
 schreckt! Weh! — welches Grauen herrscht an des E - re - bus Schwel - le!  
 reur! Dieux, — que mon en-tre-prise est pé-nible et cru - - el - - le!

## Andante.

Die Er-de scheint zu wanken, mich verlässt meine Kraft! schon durch den Gram er-  
 La terre se re-fu-se à mes pas chan-ce-lants, et mes genoux trem-

schlafft, er-lie-gen eig'ner Last die qual-er-füll-ten Glie-der!  
 blants s'af-fais-sent sous le poids de ma frayeur mor-tel-le!

## Allegro.

## Recit.

Ha! die Lie-begiebt Leben und Stärke mir  
 Ah! l'a-mour me redonne u-ne for-ce nou-

## Lento.

wie-der! an des Or-kus Al-tar ent-scheide sie mein Loos; aus der Gruft tönt ihr Ruf, aus  
 cel-le! à l'au-tel de la mort lui-mê-me me conduit; et des an-tres profonds de

## in tempo

ew'-ger Näch-te Schoos, sie ruft mir zu: Komm her-nie-der!  
 l'é-ter-nel-le nuit j'en-tends sa voix, qui m'ap-pel-le!

## Chor der Hölle geister.

Lento. Tenor u. Bass.

Un-glück-sel'-ge! zu-rück! Be-vor wir zum Wohn-sitz der  
*Mal-heu-reuse! où vas-tu! At-tends pour ten-ter de des-*

Schat-ten die Bahn dir ver-stat-ten, muss der sin-kende Tag, mit dem  
*cendre aux ri-ra-ges fu-nè-bres, que le jour, qui le fuit, fas-se*

Dun-kel sich gat-ten! war-te ab den Au-gen-blick!  
*place aux te-nè-bres! tu nat-dras pas long-temps!*

## ARIE.

Andante.

Alceste.

Töch-ter ew'ger Nacht, strenge Mö-ren, be-sor-get nichts von mei-nem  
*Ah! di-vi-ni-tés im-plu-ca-bles, ne craignez pas, que par mes*

Schmerz, nicht rüh-ren will ich eu-er Herz, nicht um  
*pleurs je veuil-le flé-chir les ri-gueurs de vos*

1.

Scho - nung euch be - schwören, nicht um Scho-nung euch be - schwö - ren!  
*cœurs im - pi - toy - a - bles, de vos cœurs im - pi - toy - a - - bles!*

2.

ren!  
*bles!*

Das  
 La

Grab, dem ich selbst mich er - bot, ist ein-zig mein Wunsch, mein Be-  
*mort a pour moi trop d'ap - pas, elle est mon u - nique es - pé-*

geh - - - ren; ha! ich darf mein Fleh'n euch er - klä - ren, mein be-  
*ran - - - ce, ce n'est pas vous faire une of - fen - se, que de*

rech - tig - tes Fleh'n um be - schleu - nig - ten Tod. Das Grab, dem ich  
*vous - con - ju - rer - de hâ - ter - mon tré - pas. La mort a pour*

selbst mich er - bot, ist ein-zig mein Wunsch, mein Be - geh - ren; ha! ich  
 moi trop d'a - pas, elle est mon u - nique es - pé - ran - ces ce n'est

darf mein Fleh'n euch er - klä - ren, mein be-rech-tig-tes Fleh'n um be -  
 pas vous faire une of - fen - se, que de vous con - ju - rer de hä -

schleunig-ten Tod.  
 ter mon tré - pas.

### Nº 4. RECITATIV, ARIE und DUETT.

**Alceste.** **Admet.**

(Weh! Ad-me-tos! mich ergreift ein Schauer!) (Wen seh ich? Al-ces-te! o  
 (Ciel! Ad-mè-tel ô moment ter - ri - ble!) (Que vois-je? Al-ces-te! Al-

**Alceste.**

An-blick vol - ler Qual! - am Thor der Un - ter-welt!) Al - ces-te! O mein Ge -  
 ces - te, ju - stes Dieux! - aux por - tes des en - fers!) Al - ces-te! Ah! mal - heu -

mahl, was su-chest du denn hier an die-sem Ort der Trau-er? Den  
*veux, et que viens-tu cher-cher dans ce sé-jour ho-ri-ble? La*

Tod, den Tod er-warte ich jetzt hier, kein Gott er-hört mein Fleh'n, kein Gott gewährt ihn  
*mort, la mort est tout ce que je veux, les dieux, les dieux cru-els ont re-jet-té mes*

*f colla voce*

## Alceste.

mir. O Ad-met! ach! mein Gat-te! kannst du so grausam sein? deinem  
*vœux. Que dis-tu? Ciel! Ad-mè-te! ô dé-ses-poir af-freux! tes su-*

## Moderato.

Volk, deinen Kindern willst du den Va-ter rauben? Leb' ein-ge - denk der Zärtlich-  
*jets, nos en-fants, n'es - tu donc plus leur père? Vis pour gar - der le sou-ve-*

*p*

keit — ei - ner Gat-tin, die dir nur leb - te, die nur nach dei - ner Lie-be  
*nir — d'une é - pou-se, qui te fut chère, qui ne vi - vait que pour te*

streb - - - te, und sich für dich dem To - - de weiht.  
 plai - - - re, et qui pour toi vou - lut mou - rir.

Recit.

Admet.

Le-ben soll ich, ge-trennt von dir, du Theure? le-ben, dass je-der Tag meinen  
 Vi-vre sans toi, moi, vi - vre sans Al-ces-te? vi - vre, pour ab-hor-rer la lu-

*p colla voce*

Ab-scheu er-neu'-re! Mei-nen ge-rech - ten Hass der Gott - heit, die mich  
 miè - re cé - les - te et ces bar - ba - res Dieux, au-teurs de tous nos

quält! und mein zer-riss'nes Herz, dem al-le Hoff-nung fehlt, soll tra-gen dies Ge-  
 maux! sans ces - se de - chi - ré par des tour-ments nou-veaux, j'i-rai traî-ner des

schieß, das un-geheu'- - re? Dies ver-langst Du! Al - ces - te! Bei  
 jours, que je de-tes - - te! Je pour-rai! Ciel! Al - ces - te! Al -

*f p f p*

## Un poco Andante.

al - - ler Göt - ter Zahl, ha - be Mit - - leid, ha - be  
 ceste, au nom des Dieux sois sen - si - - ble, sois sen -

Mit - - leid mit mei - nem Har - me! O, dass dein Herz sich des Gat - ten er -  
 sible au sort, qui m'ac - ca - - ble! Ah! prends pi - tié d'un é - poux mi - sé -

bar - me! Wei - he nicht ret - - tungs - los  
 ra - ble! Et ne le li - - - vre point

ihn e - wig neu - - er Qual, wei - - he nicht ret - tungs -  
 à ces tour - ments af - freux et ne le li - - - vre

los point ihn e - wig neu - - er Qual! Im  
 à ces tour - - ments af - freux! Er -

ö - - den Pracht-pa - - last, den dei - ne Rei - - ze  
*rant dans ce pa - - lais qu'em - - bel - lis - saient les*

schmück - ten, such' ich dann dich um - sonst, die  
*char - - mes, je cher - che - rais en - - vain la*

schon der Welt ent - wich! In Thrä - - - nen bricht er  
*tra - ce de tes pus! En proie à la dou -*

aus der Gram des einst Be - glück - ten, des einst Be -  
*leur, les yeux bai - gnés de lar - - mes, bai - gnés de*

glück - ten; mit Angst - ge - schrei sucht er, ach, nur ver -  
*lar - mes, je pou - se - rais des cris, que tu n'en -*

ge- - - - bens dich! Dann drückt mein Arm zur  
 ten- - - - drais pas! Pour a - dou - cir l'ex -

Lin - drung herb - ster Pla - gen, mit Lie - be die Kin - der ans  
 cès de ma mi - - sè - re, j'i - - rais em - bras - ser mes en -

*mf* *p*

Herz; doch ihr Jam - mer mehrt mei - nen Schmerz, doch ihr  
 fants, j'en - ten - drais leurs plain - tifs ac - - cents, j'en - ten -

Jam - mer mehrt mei - nen Schmerz; sie wer - den schau - - der - voll sich dem  
 drais leurs plain - tifs ac - - cents, je les ver - rais fré - mir à l'as -

Va - ter ver - sa - - gen, in ihm den Mör - - der sehn, nur  
 peet de leur pè - re, me re - - pro - cher tu mort, me

*f* *p*

um die Mut-ter kla - - - gen! Al - -  
de - man - der leur mè - - - re! Al - -

ces - - te, ha - be Mit - leid! Al - - ces - - te, hab'  
ces - - te, sois sen - si - ble, At - - ces - - te, au

Mit - - leid, Mit - leid mit mei - nem trost - lo - sen Har-me! O!  
nom des dieux, sois sen - sible au sort, qui mûc - ca - ble! Ah!

dass dein Herz, dein Herz sich des Gat - ten er - bar-me! o  
prends pi - - tié, pi - - tié d'un é - poux mi - sé - ra - ble! et

weih nicht rettungs - los ihn e - wig neu - - - er Qual!  
ne le li - vre point à ces tour - ments af - - freux!

Alceste.

Al - ces - - - te! Al - ces - - - te! Ach, ich  
 Al - ces - - - te! Al - ces - - - te! Je le

Recit.

be - be zu - rück vor dem Schreckensge - danken, wie mit na - gendem Gram mein Ver -  
 sens, cher é - pour, tout mon coeur les par - ta - ge ces tour - ments, que ma mort va te

lust dich be - droht! doch für Ad - me - tos Le - ben bürgt nur Al - ces - tes Tod!  
 fui - re souffrir! mais - pour qu'Admète vi - ve, Al - ces - te doit mourir!

Nichts macht im fe - sten Ent - schlusse mich wanken!  
 Rien ne saurait é - bran - ler mon cou - ra - ge!

**Allegro.**

Admet.

Wohl - an, so hö - ret mich, des Or - kus stren - ge Wäch - ter! zu euch al -  
 Ô vous, du Dieu des morts mi - ni - stres re - dou - ta - bles! ce n'est qua

lein er-schallt mein Flehn! seid min-der grau-sam als die himm-li-schen Ge-  
vous, que j'ai re-cours! mon-trez-vous moins cru-els et moins in-ex-o-

schlechter, und beweist euch ge-rechter als der Gott, der den Ruf meines Jammers ver-  
ra-bles, so-yez plus é-qui-tables que ces Dieux, dont en-vain j'implo-rais le se-

schmäht! Ich selbst ward vom Ge-schick euch zum O-pfer er-bo-ten! ü-bet  
cours! C'est moi, que le des-tin vous mar-qua pour vic-ti-mel ex-er-

streng mo-nar-chischen Bann! Ich sterb! und dul-det nicht, dass ein Gott als Ty-  
cez vos droits sou-ve-rains. Frap-pez! ne souffrez pas, que ces Dieux in-hu-

rann der Herr-schaft euch be-raubt in dem Rei-che der  
mains u-sur-pent des en-fers le pou-voir lé-gi-

## Alceste.

Tod-ten! Nein, er-hört nicht sein Flehn, das nur Verzweiflung zeigt! Nur ich bin das  
*ti-me! Non, de son dé-ses-poir, n'é-cou-tez point les vœux! C'est moi, qui suis*

schul-di-ge O-pfer! Wohl-an! voll-führt den Wil-len eu-res Herrn!  
*vo-tre vic-ti-me! E-xé-cu-tez la vo-lon-té des Dieux!*

DUETT.  
Moderato.

## Alceste.

O lasst doch meinen Schmerz, meine  
*Aux cris de la dou-leur de-ve-*

Thrä-nen euch rüh-ren! Er-hört voll Er-bar-men mein Flehn, er-  
*nez ac-ces-si-bles! So-yez at-ten-dris par mes pleurs, so-*

## Admet.

hört voll Er-bar-men mein Flehn! Hört mei-ner Schmerzen Ton, kommt zum  
*yez at-ten-dris par mes pleurs! Aux cris du dé-ses-poir se-riez*

Tod mich zu füh - ren! könnt' ihr mich län - ger lei - den sehn? könnt'  
*vous in - sen - si - bles! so - yez tou - chés de mes mal - heurs, so -*

**Alceste.**

ihr mich länger lei - den sehn? Kommt, ihr Gei - ster der Nacht, zum To - de mich zu  
*yez tou - chés de mes mal - heurs! Des dé - crets du des - tin, mi - ni - stres in - fle -*

füh - ren! Es erschalle laut eu - erm  
*ri - bles! Ne re - jet - tez point ma pri -*

**Admet.**

Ge - horcht, ihr Geister, diesem Machtge - bot! Es erschalle laut  
*O - bé - is - ses à ses com - man - de - ments! Ne re - jet - tez point*

Oh - re, öff - net jetzt mir des Höl - lenreichs ei - ser - ne Tho - re,  
*è - re, hà - tez - vous, des en - fers ouv - rez - moi la bar - riè - re,*

eu - erm Oh - re, öff - net jetzt mir des Höl - lenreichs ei - ser - ne  
*ma pri - è - re, hà - tez - vous, des en - fers ouv - rez - moi la bar -*

und en-det mei - -ne Qual mir durch den Tod!  
*et ter-mi - nez l'ex - cès de mes tour-ments!*

Tho-re,  
*riè - re,* und en-det mei - -ne Qual mir durch den  
*et ter-mi - nez l'ex - cès de mes tour-*

**Nº 5. ARIE, RECITATIV und CHOR der HÖLLENGEISTER.**

Tod!  
*ments!*

**Allegro.**

Thanatos.

**Lento.** Die Stim-me Cha-rons,  
*Ca-ron l'ap - pel - le,*

**Allegro.**

sein Ruf er-schallt!  
*en-tends sa voix!* Das Ge-schick for-dert Ei - nes, Ei - nes von euch  
*De la par-que un de rous doit ê - tre le par -*

bei-den; Al - ces-te, wäh-le du, wäh-le du, wem dieses Rufen  
*ta - ge; Al - ces - te, c'est à toi, c'est à toi, de dé-ci-der son*

galt!  
*choix!* **Lento.** Die Stimme Charons,  
*Ca-ron l'ap-pel-le,* sein Ruf er-schallt!  
*en-tends sa voix!* Wenn du be-  
*Si tu ré-*

reu'st, von der Er - de zu scheiden, wenn du be-reu'st, von der Er - de zu scheiden, dann  
*ro-ques le voeu, qui l'en-ga-ge, si tu ré-ro-ques le voeu, qui l'en-ga-ge, Ad-*

wallt Ad - me - - tos selbst zum fin- stern Auf - - ent -  
*mè - - te de la mort su - bi - ra seul les*

halt, zum fin- stern Auf - - ent - halt. Al - ces - te, wäh - le  
*loix, su - bi - ra seul les loix. Al - ces - te, c'est à*

du, wem dieses Ru - fen galt! Wenn du be - reu'st, von der Er - de zu  
*toi, de dé-ci-der son choix! Si tu ré - - ro - ques le voeu, qui l'en -*

scheiden, wenn du be-reu'st, von der Er - de zu scheiden, dann wallt Ad -  
 ga - ge, si tu ré - vo - ques le voeu, qui l'en - ga - ge, Ad - mè - - - te

me - - - tos selbst zum fin - stern Auf - - - ent - halt, zum fin - stern  
 de la mort su - bi - ra seul les loix, su - bi - ra

Auf - - - ent - halt. Die Stim - me Cha - rons, sein Ruf er -  
 seul les loix. Ca - ron l'ap - pel - le, en - tends sa

**Lento.**

**Alceste. Recit.**

schallt! Er le - be! mir bahnt den Pfad zu dem End - ziel der  
 voir! Qu'il vi - ve! et des en - fers ouv - rez - moi le pas -

**Admet.**

Leiden! Halt ein! o welche Qual!  
 sa - ge! Ar - rêtel! ô dé - ses - poir!

**Allegro.**

Chor.  
Grave.

Alt.  
Al - ces - - - - - te!

Tenor.  
Al - ces - - - - - te!

Bass.  
Al - ces - - - - - te!  
Al - ces - - - - - te!

Grave.

*ff*

Al - ces - - - - - te!

Al - ces - - - - - te!

Al - ces - - - - - te!  
Al - ces - - - - - te!

Bald ist's Nacht, des Schicksals Wil - le sei voll -  
Le jour fuit et le des - tin, qui te pour.

Bald ist's Nacht, des Schicksals Wil - le sei voll -  
Le jour fuit et le des - tin, qui te pour.

*p*

bracht, schon ver-rinnt der Sand dei-ner Stun -  
 suit, a mar-qué ton heu-re fa - ta -

bracht, schon ver-rinnt der Sand dei-ner Stun -  
 suit, a mar-qué ton heu-re fa - ta -

*f* *p* *f*

Alceste.

Leb  
A -

de, hin - ab zu des Tar - ta - rus Schlun - de!  
 le, suis-nous dans la nuit in-fer - na - le!

de, hin - ab zu des Tar - ta - rus Schlun - de!  
 le, suis-nous dans la nuit in-fer - na - le!

*p* *f*

Admet. Alceste. Allegro. Admet.

wohl, mein Ge-mahl! Haltet ein! Ja, ich fol-ge! Hal-tet ein! ihr  
 dieu, cher é-poux! Ar-rê - tez! C'en est fait! Ar-rê - tez! bar -

*p*

Schö-pfer uns-rer Pein, eilt an mir, an mir selbst eu-ern In--grimm zu  
 ba - res dé - i - tés, ex - er - cez sur moi seul vo - tre rage in - hu -

stil - - len, deckt mit der Nacht des Gra - bes mich selbst, mich al -  
 mai - - ne, en - se - re - lis - - sez - moi dans la nuit du tré -

Alt. lein!  
 pas! Chor der Hölleengeister.

Tenor. Der Or - - - kus ruft, der  
 Bass. Len - fer par - - - le, l'en -

Der Or - - - kus ruft, der  
 Len - fer par - - - le, l'en -

Or - - - kus ruft, säu - me nicht, sein Ge -  
 fer par - - - le, o - - bé - is à sa

Or - - - kus ruft, säu - me nicht, sein Ge -  
 fer par - - - le, o - - bé - is à sa

Admet.  
 Nimmersollt ihr meinem  
 Vous ne m'ar - ra - che - rez

bot zu er - - fül - - len!  
 loi sou - ve - - rai - - nel

bot zu er - - fül - - len!  
 loi sou - ve - - rai - - nel

Alceste.

Arm die Gat-tin hier entreis - sen! Nein! Stärk - re Macht reisst mich fort zu den  
*point Al-ces-te de mes bras, cru-els! Un pou-voir in-vin-ci-ble m'en-*

Tod - ten!  
 Alt. *trai - ne!*

Tenor. Chor. Der Or - kus ruft, der  
 Bass. *L'en - fer par - le, l'en -*

Der Or - kus ruft, der  
*L'en - fer par - le, l'en -*

Or - kus ruft! säu - me nicht sein Ge -  
*fer par - le! o - bé - is à sa -*

Or - kus ruft! säu - me nicht sein Ge -  
*fer par - le! o - bé - is à sa -*

Alceste. Lento.

bot zu er - fül - len!  
*loi sou - ve - rai - ne!*

bot zu er - fül - len!  
*loi sou - ve - rai - ne!*

Lento.

Presto.  
Admet.

mir! Ich folg' ihr in der Höl - - - le Nacht, ich folg'  
Dieux! Aux en - - fers je sui - vrai - - ses pas, aux en -

*ff*

Allegro.

ihr in der Höl - - - le Nacht!  
fers je sui - vrai - - ses pas!

*f*

Herkules.

Sieh, Freund, in mir den Ret - - -  
A - mi, leur rage est vai - - -

*p*

ter, ver - trau - e mei - nem Muth! Zu - rück, ihr To - des -  
ne, comp - - tez sur ma va - - leur! Cé - dez troupe in - hu -

*f* *fp*

göt - - - ter, reizt nicht He - - ra - cles Wuth!  
mai - - ne, craig - - nez mon bras ven - - geur!

*fp* *ff*

## Admet.

In mir, mordsücht'ge  
Que vo-tre main bar-

Schaa - - ren, in mir sucht euern Feind!  
ba - - - re por - - - te sur moi ses coups,  
gebt mir den Tod, Bar-  
que vo-tre main bar-

ba - - - - ren,  
ba - - - - re  
den Tod, der uns ver-eint!  
por - te sur moi ses coups!

In mir, mord - sücht' - ge  
Frappez, Dieux du té -

Schaa - - - ren, in mir sucht eu-ern Feind!  
na - - - re, et ré - - u - - nis - sez - nous!  
in mir, in  
frap - - pez, frap -

mir, in mir, in mir, in mir, mordsücht'ge Schaa - -  
 pez, frap - - pez, frap-pez, que vo - tre main bar - ba - -

ren, in mir sucht eu - ern Feind, gebt mir den Tod, Bar - ba - -  
 re por - te sur moi ses coups, frap - pez, Dieux du té - na - -

ren, den Tod, der uns ver - - eint, den Tod, der uns ver - - eint!  
 re, et ré - u - nis - sez - - nous, et ré - u - nis - sez - - nous!

den Tod, den Tod, den Tod!  
 frap - pez, frap - pez, frap - pez!

## Chor der Hölleugeister.

Alt (I. Tenor).

Er siegt, er wird ihr Ret - ter! wir

Tenor.

No - tre fu - reur est vai - - ne, cé -

Bass.

Er siegt, er wird ihr Ret - ter! wir

No - tre fu - reur est vai - - ne, cé -

weichen seinem Muth!

er siegt, er wird ihr Ret - ter! wir weichen seinem Muth, wir

dons à sa va - leur!

no - tre fu - reur est vai - ne, cé - dons à sa va - leur, cé -

weichen seinem Muth!

er siegt, er wird ihr Ret - ter! wir weichen seinem Muth, wir

dons à sa va - leur!

no - tre fu - reur est vai - ne, cé - dons à sa va - leur, cé -

## Herkules.

Hin - weg, ihr Un - heilsgöt - ter, ent - flieht vor mei - ner Wuth! Des

Fu - yez, troupe in - hu - mai - ne, craig - nez mon bras ven - geur! Le

weichen seinem Muth!

Des Don - ner - got - tes Sohn beut dem Tar - - ta - rus Hohn, des

dons à sa va - leur!

Le fils de Ju - pi - ter de l'en - fer est vain - queur, le

weichen seinem Muth!

Des Don - ner - got - tes Sohn beut dem Tar - - ta - rus Hohn, des

dons à sa va - leur!

Le fils de Ju - pi - ter de l'en - fer est vain - queur, le

cresc.

Don-ner-got-tes Sohn beut dem Tar-ta-rus Hohn! des Don-ner-got-tes  
 fils de Ju-pi-ter de l'en-fer est vain-queur, le fils de Ju-pi-

Don-ner-got-tes Sohn beut dem Tar-ta-rus Hohn! des Don-ner-got-tes  
 fils de Ju-pi-ter de l'en-fer est vain-queur, le fils de Ju-pi-

Don-ner-got-tes Sohn beut dem Tar-ta-rus Hohn! des Don-ner-got-tes  
 fils de Ju-pi-ter de l'en-fer est vain-queur, le fils de Ju-pi-

Sohn beut dem Tar-ta-rus Hohn!  
 ter de l'en-fer est vain-queur!

Sohn beut dem Tar-ta-rus Hohn!  
 ter de l'en-fer est vain-queur!

Sohn beut dem Tar-ta-rus Hohn!  
 ter de l'en-fer est vain-queur!

Recit. Herkules.

Aus Freun-des Hand em-pfang', Ad-me-tos, mit Ent-  
 Des mains de l'a-mi-tié re-çois, mon cher Ad-

zü-cken, dies Mu-ster treu-er Zärt-lich-keit! Kein Gunst-ge-schick kann  
 mè-te, le digne ob-jet de ton ar-deur! Ah! ma jé-li-ci-

Admet.

mehr als dies Herz mich be-glü-cken, voll - kom-men wird mein Glück, da der Freund es mir  
*té est d'au-tant plus par-fai-te que c'est de mon a - mi, que je tiens mon hon -*

### № 6. RECITATIV und TERZETT.

**Allegretto.** **Appollo.**

beut.  
heur. Heil dir, du würdger Sohn  
Pour-suis, ô dig-ne fils

des Herrn der Göt-ter-macht! deinen bewährten Muth wird Un-sterb-lichkeit lohnen! Dir  
*du sou - ve-rain des cieux! et l'im-mor-ta - li - té de-vien-dra ton par-ta-ge! Le*

weiht O - lym-pos Hain des Nachruhms Lor-beerkro-nen, denn ein Platz un-ter Göt-tern  
*ciel, qui te re-garde, ad - mi - re ton cou-ra-ge, et ta place est dé - jà mar-*

ist dir zu - ge-dacht! Heil dir, be-glücktes Paar! dein er-  
*qué au rang des Dieux! Vi - vez, heu-reux é - poux! pour ser-*

neu - er - tes Le - ben sei ein Mu - ster der Welt vom höchsten Gat - tenglück! auch dieser  
*vir de mo - dè - le aux mor - tels, que l'hy - men en - chai - ne sous ses loix, que ce sé -*

Ort voll Grau'n schmeichle reizvoll dem Blick!  
*jour af - freux dis - -paraisse à ma voix!*

*f* Allegro.

Ihr  
 Et

Völ - ker, treu - gesinnt, euerm Herrscher er - ge - ben, ei - let herbei, weihet ihm Fe - ste der  
*vous, qui vous montrez à vos rois si fi - dè - les, peuple, ve - nez, ac - cou - rez dans ces*

Lust! weihet diesem edlen Paar in dankerfüllter Brust, eurer Lie - be Gluth und Bestreben!  
*lieux, et pour des souve - rains, ob - jets de tous vos vœux, redoublez d'a - mour et de zè - le!*

Allegretto.

TERZETT.

Alceste.

Musical staff for Alceste with lyrics: O wohl-thä-ti-ger Re-çois, dieu bien fai-

Admet.

Musical staff for Admet with lyrics: O wohl-thä-ti-ger Re-çois, dieu bien fai-

Herkules.

Musical staff for Herkules with lyrics: O wohl-thä-ti-ger Re-çois, dieu bien fai-

Allegretto.

Glück-liches Ten-dres e-

Piano accompaniment for the first system, marked *mf*.

Gott, em-pfan-ge mei-nen Dank für un-ser Glück, zu we-nig, zu we-nig  
sant, l'hom-ma-ge de nos coeurs, dont le bon-heur sur-pas-se, sur-passe

Musical staff for the first vocal part of the second system.

Gott, em-pfan-ge mei-nen Dank für un-ser Glück, zu  
sant, l'hom-ma-ge de nos coeurs, dont le bon-heur sur-

Musical staff for the second vocal part of the second system.

Paar! Nur in eu-erm Glück find'ich Freu-den,  
pour! C'est dans vo-tre bon-heur, que je trou-re

Musical staff for the third vocal part of the second system.

sind die Kro-nen für un-ser Glück, zu we-nig, zu we-nig sind die  
l'es-pé-ran-ce, dont le bon-heur sur-pas-se, sur-pas-se l'es-pé-

Musical staff for the first vocal part of the third system.

we-nig sind die Kro-nen für un-ser Glück, zu we-nig, zu we-nig sind die  
pas-se l'es-pé-ran-ce, dont le bon-heur sur-pas-se, sur-pas-se l'es-pé-

Musical staff for the second vocal part of the third system.

find'ich Be-loh-nen, find'ich Freu-den, find'ich Be-  
ma ré-com-pen-se, que Je trou-re ma ré-com-

Musical staff for the third vocal part of the third system.

Kro - - - - nen!  
ran - - - - ce!

Sieh, Göt-ter-sonn!  
Par les transports

dies se - li - ge Ent-  
de leur re - connais -

Kro - - - - nen!  
ran - - - - ce!

Sieh, Göt-ter-sonn!  
Par les transports

dies se - li - ge Ent-  
de leur re - connais -

loh - - - - nen!  
pen - - - - se!

zü - - cken!  
san - - ce

O lies es hier  
ju - - ge du prix

zü - - cken!  
san - - ce

O lies es hier  
ju - - ge du prix

in un - serm  
de tes fa - -

Ich le - se es in eu - erm  
Qu'il soit le prix de ma va - -

in un - serm Blick,  
de tes fü - - veurs!

lies, Göt - ter - sonn, das  
Par les trans - ports de

Blick,  
veurs!

lies, Göt - ter - sonn, das  
Par les trans - ports de

Blick, nur in eu - erm Won - ne - blick les' ich Freu - den, les' ich Be -  
leur, c'est dans vo - - tre bon - heur; que je trou - ve ma re - com -

sü - sse - ste Be - loh - nen! O lies es hier  
 leur re - con - nais - san - ce ju - ge du prix

loh - nen!  
 pen - se!

Ich le - se es in  
 Qu'il soit le prix de

*p*

in un - serm Blick! o lies es hier  
 de tes fu - veurs! ju - ge du prix

in un - serm Blick! o lies es hier  
 de tes fu - veurs! ju - ge du prix

eu - erm Blick, ich le - se es in  
 ma - va - leur, qu'il soit le prix de

*f* *p*

in un - serm Blick!  
 de tes fu - veurs!

in un - serm Blick!  
 de tes fu - veurs!

eu - erm Blick!  
 ma - va - leur!

*f*

# No. 7. RECITATIV, CHOR und SCHLUSS-CHOR.

Alceste.

Admet.

O Kinder, kommt  
O mes en-fants!

in mei-nen Arm!  
je vous re-vois,

Freun-de her-bei!  
O mes a-mis!

Al-ces-te lebt auf's Neue,  
Al-ces-te m'est ren-du-e,

die Göt-ter sind ver-  
les dieux sont a-dou-

Recit.

uns ver-eint neu-es Glück!  
nos' malheurs sont fi-nis!

söhnt, uns ver-eint neu-es Glück!  
cis, nos malheurs sont fi-nis!

Sopran.

Moderato.

Alt.

O ent-zü-cken-der Tag! o Fest der froh-sten

Chor.  
Tenor.

O mo-ment for-tu-né, fu-reur in-at-ten-

Bass.

O ent-zü-cken-der Tag! o Fest der froh-sten

O mo-ment for-tu-né, fu-reur in-at-ten-

Moderato.

Recit.  
Admet.

Seht die-sen He-ros, er schuf un-ser Glück!  
C'est ce hé-ros, qui nous à ré-u-nis!

Wei-he!

du-e!

Wei-he!

du-e!

Chor.  
Allegretto.

Sopran.

Des Le - bens schön - stes Loos sei dein, ver - ehr - tes Paar! Die

Alt.

Qu'ils vi - vent à ja - mais,

ces for - tu - nés é - -poux! Le

Tenor.

Des Le - bens schön - stes Loos sei dein, ver - ehr - tes Paar! Die

Bass.

Qu'ils vi - vent à ja - mais,

ces for - tu - nés é - -poux! Le

Allegretto.

*p*

Gott - heit, die dich schützt, heut neu - es Glück uns Al - - len, un - sers

ciel les a sau - ré pour le bon - heur du mon - - - de, qu'à nos

Gott - heit, die dich schützt, heut neu - es Glück uns Al - - len, un - sers

ciel les a sau - ré pour le bon - heur du mon - - - de, qu'à nos

Dank's Fest - ge - sang soll rings die Welt durch - hal - - len, weil nur des Vol - kes

voeux, qu'à nos chants tout l'u - ni - vers ré - pon - - de, l'art de nous rendre heu -

Dank's Fest - ge - sang soll rings die Welt durch - hal - - len, weil nur des Vol - kes

voeux, qu'à nos chants tout l'u - ni - vers ré - pon - - de, l'art de nous rendre heu -

**Solo.**  
 Glück stets das Dei-ne auch war! Un - sers Dank's Fest - ge -  
 reux, fait leur soin le plus doux! Qu'à nos vœux, qu'à nos

**Solo.**  
 Glück stets das Dei-ne auch war! Un - sers Dank's Fest - ge -  
 reux, fait leur soin le plus doux! Qu'à nos vœux, qu'à nos

**Solo.**

**Tutti.**  
 sang soll rings die Welt durch-hal - - len, weil nur des Vol - kes Glück  
 chants tout l'u - - ni - vers ré - pon - - de, l'art de nous rendre heu - reux,  
 sang soll rings die Welt durch-hal - - len, weil nur des Vol - kes Glück  
 chants tout l'u - - ni - vers ré - pon - - de, l'art de nous rendre heu - reux,

**Tutti.**

**Tutti.**

**Tutti.**

**Solo.**  
 stets das Dei-ne auch war, stets das Dei-ne auch war! Des  
 fait leur soin le plus doux, fait leur soin le plus doux! Solo.  
 stets das Dei-ne auch war, stets das Dei-ne auch war! Des  
 fait leur soin le plus doux, fait leur soin le plus doux! Solo.  
 Qu'ils

Le - bens schön - stes Loos sei dein, ver - ehr - tes Paar!  
 vi - vent à ja - mais, ces for - tu - nés é - poux!

Le - bens schön - stes Loos sei dein, ver - ehr - tes Paar!  
 vi - vent à ja - mais, ces for - tu - nés é - poux!

**Tutti.**  
 weil nur des Vol - kes Glück stets das Dei - ne auch war. Die  
**Tutti.**  
*L'art de nous rendre heu - reux, fait leur soin le plus doux. Le*

**Tutti.**  
 weil nur des Vol - kes Glück stets das Dei - ne auch war. Die  
**Tutti.**  
*L'art de nous rendre heu - reux, fait leur soin le plus doux. Le*

Gott - heit, die dich schützt, beut neu - es Glück uns al - - - len! Des  
 ciel les a sau - ré pour le bon - heur du mon - - - de! Qu'ils

Gott - heit, die dich schützt, beut neu - es Glück uns al - - - len! Des  
 ciel les a sau - ré pour le bon - heur du mon - - - de! Qu'ils

Le-bens schönstes Loos sei dein, ver-ehr-tes Paar! Un-sers Dank's Fest-ge-sang  
*vi-vent à ja-mais, ces for-tu-nés é-poux! Qu'à nos vœux, qu'à nos chants*

Le-bens schönstes Loos sei dein, ver-ehr-tes Paar! Un-sers Dank's Fest-ge-sang  
*vi-vent à ja-mais, ces for-tu-nés é-poux! Qu'à nos vœux, qu'à nos chants*

*p*

soll rings die Welt durch-hal-len, weil nur des Vol-kes Glück, nur des Vol-kes  
*tout l'u-ni-vers ré-pon-de, l'art de nous rendre heu-reux, de nous rendre heu-*

soll rings die Welt durch-hal-len, weil nur des Vol-kes Glück, nur des Vol-kes  
*tout l'u-ni-vers ré-pon-de, l'art de nous rendre heu-reux, de nous rendre heu-*

*f*

Glück stets das Dei- - - ne auch war, stets das Dei- - - ne auch  
*reux, fait leur soin le plus doux, fait leur soin le plus*

Glück stets das Dei- - - ne auch war, stets das Dei- - - ne auch  
*reux, fait leur soin le plus doux, fait leur soin le plus*

war, stets das Dei- - - ne auch war!  
*doux, fait leur soin le plus doux!*  
 war, stets das Dei- - - ne auch war!  
*doux, fait leur soin le plus doux!*

**Solo.**  
 Weil nur des Vol- - - kes Glück stets das Dei- - - ne auch  
**Solo.**  
*L'art de nous rendre heu- - - reux, fait leur soin le plus*  
**Solo.**  
 Weil nur des Vol- - - kes Glück stets das Dei- - - ne auch  
**Solo.**  
*L'art de nous rendre heu- - - reux, fait leur soin le plus*

*p*

**Tutti.**  
 war, stets das Dei- - - ne auch war, stets das Dei- - - ne auch war!  
**Tutti.**  
*doux, fait leur soin le plus doux, fait leur soin le plus doux!*  
**Tutti.**  
 war, stets das Dei- - - ne auch war, stets das Dei- - - ne auch war!  
**Tutti.**  
*doux, fait leur soin le plus doux, fait leur soin le plus doux!*

*f*

BALLET.  
Andante.

The first system of musical notation consists of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The music begins with a forte (*f*) dynamic in the bass staff, followed by a piano (*p*) dynamic. The melody in the treble staff is characterized by eighth-note patterns and slurs.

The second system continues the piece, featuring a piano (*p*) dynamic in the bass staff and a forte (*f*) dynamic in the treble staff. The notation includes various articulations and slurs, maintaining the 3/4 time signature.

The third system shows a forte (*f*) dynamic in the treble staff and a piano (*p*) dynamic in the bass staff. The music continues with intricate melodic lines and harmonic support.

The fourth system features a forte (*f*) dynamic in the bass staff and a piano (*p*) dynamic in the treble staff. The notation includes complex rhythmic patterns and slurs.

The fifth system continues with a piano (*p*) dynamic in the bass staff and a forte (*f*) dynamic in the treble staff. The music is characterized by flowing eighth-note passages.

The sixth system features a piano (*p*) dynamic in the bass staff and a forte (*f*) dynamic in the treble staff. The notation includes various articulations and slurs.

The seventh system shows a forte (*f*) dynamic in the bass staff and a piano (*p*) dynamic in the treble staff. The music continues with intricate melodic lines and harmonic support.

The eighth system features a piano (*p*) dynamic in the bass staff and a forte (*f*) dynamic in the treble staff. The notation includes various articulations and slurs.

MARSCH.

This musical score is for a march in G major, 2/4 time. It consists of eight systems of piano accompaniment. The first system begins with a forte (*f*) dynamic in the right hand and a piano (*p*) dynamic in the left hand. The second system continues with similar textures. The third system features a forte (*f*) dynamic and includes a triplet in the right hand and a trill (*tr*) in the left hand. The fourth system has a fortissimo (*sf*) dynamic. The fifth system includes a triplet in the right hand. The sixth system features a piano (*p*) dynamic. The seventh system has a forte (*f*) dynamic and includes a triplet in the right hand. The eighth system concludes with a trill (*tr*) in the right hand. The score is written for piano with treble and bass clefs, a key signature of one sharp (F#), and a common time signature (C).

Andante.

The first system of the Andante piece consists of two staves. The treble staff begins with a melodic line in G major, marked *p dolce*. The bass staff provides a rhythmic accompaniment with eighth-note patterns. The time signature is 3/4.

The second system continues the melodic and accompanimental lines from the first system, maintaining the *p dolce* dynamic.

The third system features a repeat sign followed by a first ending and a second ending, both marked with first and second endings (1. and 2.).

The fourth system continues the musical development of the piece.

The fifth system continues the musical development of the piece.

The sixth system concludes the Andante piece with first and second endings (1. and 2.).

MENUETTO.  
Grazioso.

The Menuetto piece begins with a treble and bass staff. The treble staff has a melodic line, and the bass staff has a simple accompaniment. The dynamic is marked *p*. The time signature is 3/4.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a key with two sharps (F# and C#) and a 3/4 time signature. The right hand plays chords and arpeggios, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment.

Second system of musical notation. The right hand continues with complex chordal textures, and the left hand features a more active eighth-note line. A dynamic marking of *f* (forte) is present in the second measure.

Third system of musical notation. The right hand has a more melodic and flowing line, while the left hand maintains a consistent eighth-note accompaniment.

Fourth system of musical notation. The right hand features a dense, sixteenth-note texture. A dynamic marking of *dr.* (diminuendo) is present in the second measure.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with some grace notes. A dynamic marking of *p* (piano) is present in the second measure.

Sixth system of musical notation. The right hand plays chords and arpeggios. A dynamic marking of *mf* (mezzo-forte) is present in the second measure.

Seventh system of musical notation, ending with a double bar line. The right hand has a complex, arpeggiated texture. Dynamic markings of *f* and *sf* (sforzando) are present in the second, fourth, and fifth measures.

# GAVOTTE. Maggiore.

*leggiero*

*Fine.*

## Minore.

*p*

1. 2.

*Maggiore D.C. al Fine.*

CHACONNE.  
Allegro.

The musical score is written for piano in 3/4 time with a key signature of one sharp (F#). It consists of seven systems of piano accompaniment. The first system starts with a forte (f) dynamic in the bass and piano (p) in the treble. The second system features a trill (tr) in the treble and forte (f) in the bass. The third system has a trill (tr) in the treble and piano (p) in the bass. The fourth system continues with piano (p) dynamics. The fifth system features a trill (tr) in the treble. The sixth system includes a crescendo (cresc.) and forte piano (f p) dynamics. The seventh system also includes a crescendo (cresc.) and forte piano (f p) dynamics.

*f*

*p* *f* *p* *f*

*p* *f*

*p dolce sf p sf p sf*

*sf p sf p sf*

*p*

*p*

The musical score consists of eight systems of staves. Each system contains a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature is G major (one sharp, F#) and the time signature is 3/4. The notation includes various rhythmic patterns, such as eighth and sixteenth notes, and rests. Dynamics are marked with *p* (piano) and *f* (forte). The piece concludes with a final cadence in the eighth system.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The bass line begins with a forte (*f*) dynamic and includes a fermata over a measure.

Second system of musical notation, continuing the piece with dynamic markings of *p*, *f*, *p*, *f*, and *p* in the bass line.

Third system of musical notation, featuring dynamic markings of *f*, *p*, *f*, and *p* in the bass line.

Fourth system of musical notation, showing a complex texture with many notes in the treble clef and a more sparse bass line.

Fifth system of musical notation, featuring a dense, fast-moving treble line and a steady bass line.

Sixth system of musical notation, continuing the dense texture of the previous system.

Seventh system of musical notation, featuring dynamic markings of *p*, *f*, and *p* in the bass line.

Eighth system of musical notation, concluding the page with a final cadence in the bass line.

First system of musical notation, featuring treble and bass staves with various notes and rests.

Second system of musical notation, continuing the piece with treble and bass staves.

Third system of musical notation, including dynamic markings *f p* and *cresc.* in the bass staff.

Fourth system of musical notation, featuring dynamic markings *f p* and *cresc.* in both staves.

Fifth system of musical notation, showing a continuation of the melodic and harmonic lines.

Sixth system of musical notation, with dynamic markings *p* and *f* alternating in the bass staff.

Seventh system of musical notation, continuing the piece with treble and bass staves.

Eighth system of musical notation, ending with the dynamic marking *p dolce* in the bass staff.

**нар** *sf p sf p sf p sf p*

The first system of music consists of two staves. The treble staff contains a melodic line with slurs and dynamic markings *sf* and *p*. The bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

The second system continues the musical piece. The treble staff features more complex rhythmic patterns and slurs, while the bass staff maintains a steady accompaniment. Dynamic markings *sf* and *p* are used throughout.

The third system shows a continuation of the musical theme. The treble staff has a more active melodic line, and the bass staff provides a solid harmonic base. Dynamic markings *p* and *sf* are present.

The fourth system of music continues with similar melodic and harmonic development. The treble staff has a flowing line, and the bass staff supports it with chords. Dynamic markings *sf* and *p* are used.

The fifth system continues the musical composition. The treble staff features a melodic line with slurs, and the bass staff provides a consistent accompaniment. Dynamic markings *sf* and *p* are used.

The sixth system of music continues with the same melodic and harmonic motifs. The treble staff has a more active line, and the bass staff provides a solid accompaniment. Dynamic markings *sf* and *p* are used.

The seventh system continues the musical piece. The treble staff features a melodic line with slurs, and the bass staff provides a consistent accompaniment. Dynamic markings *sf* and *p* are used.

The eighth and final system of music on this page. The treble staff has a melodic line with slurs, and the bass staff provides a consistent accompaniment. Dynamic markings *sf* and *p* are used.

175

*p*

*cresc.*

*f*

Ende der Oper.